Wëntger Kiemelbuet 2026 2027

Informatiounsbuet
vun der Schoul um Kiemel an
der Maison Relais Kiemelkiddies Wëntger

Wëntger Kiemelbuet 2026–2027
Redaktion: Enseignants „Schoul um Kiemel“ & Personnel pédagogique Maison Relais & Crèche & Administration communale de Wincrange
Layout: SAN s.àr.l. / Agence de communication / www.san.lu / t: 28 11 42-1

Inhalt *Sommaire*

Einleitung *Introduction* 5
Vorwort · Préface 5
Déi 4 Reegelen um Kiemel · Les 4 valeurs au Kiemel 6

Schule praktisch *École en pratique* 8
Erster Schultag · Rentrée scolaire 8
Schulzeiten · Horaire des cours 8
Früherziehung · Précoce 8
Aufsicht · Surveillance 9
Parken · Stationnement 9
Ferien und schulfreie Tage · Vacances scolaires et jours fériés 10
Vorlage Entschuldigung vom Unterricht · Modèle d’excuse 10
Abwesenheiten vom Unterricht · Absences en classe 11
Befreiung vom Unterricht · Dispenses de fréquentation 11
Informationen im Falle von ungünstigen Witterungseinflüssen · Informations en cas d’intempéries 12
Unfälle · Accidents scolaires 13
Kleiderordnung · Tenue vestimentaire 13
Handy-Verbot · Portable interdit 13
Schulbücher · Livres scolaires 13

Klassenaufteilung *Répartition des classes* 14
Schulgesundheitlicher Dienst · Service de santé scolaire 21
Schulkomitee · Comité d’école 22
Koordinatoren der Zyklen · Coordinateurs des cycles 22
Schulkommission · Commission scolaire 22
Elternvertreter · Représentants parents 23
Encadrement enfants à besoins spécifiques 24

Nützliche Informationen *Informations utiles* 27
Bibliothéik · Bibliothèque 27
Außerschulische Aktivitäten · Activités extrascolaires 28
LASEP 28
MUSEP 29
Elternvereinigung · Association des parents d’élèves 30
Internetseite · Site internet 32
Schwimmbad · Piscine 34

Rückblick 2025/2026 *Rétrospective 2025/2026* 35
Klassenfotos 2025/2026 · Photos de classe 2025/2026 35
Eisen Naturgäertchen – eng Plaz déi lieft 50
Bloume fir selwer ze plécken · Des fleurs à cueillir soi-même 52
Biblio – Projeten · Biblio – Projets 54
Vogesen · Vosges 56
BNE Awards 2026 58
Projekte 2025/2026 · Projets 2025/2026 60
Besuch an der MateriaTéik 60
Eis Schoulhënn 61
Theater a Scheckiwwerreechung 62
Klasse 3.2 A – Berufe 63
Schoulsportdag zu Worriken 64

Maison Relais Kiemelkiddies 67
Informationen zur Einschreibung · Informations sur l'inscription 68
Crèche 71
Mini-Crèche „Bëschkiddies“ 73
Mini-Crèche „Klauserkiddies“ 74
Maison Relais 75
Personal 78
Projekte 2025/2026 · Projets 2025/2026 82
Zesummenaarbecht mat den Elteren an der Summervakanz · Collaboration avec les parents durant les vacances d'été 82
Vitrine vom Eisleker Heem · Exposition-vente des créations de l'Eisleker Heem 83
Projet Emotiounen am Précoce 84
Projet Musek · Projet musique 85
Sensorik 86
Zesumme méi staark: Inklusioun ass fir ALL Kanner · Juntos mais fortes: a inclusão é para TODAS as crianças 88

Wichtige Adressen *Adresses utiles* 92
Eltereschoul · École des Parents 93
Bildschirmzeit und Medien · Temps d'écran et médias 95

Vereine für Kinder *Clubs pour enfants* 98

Transport und Plan *Transport et plan* 102
Schultransport – Reglement · Transport scolaire – règlement 102
Lageplan · Plan du site 104
Belegung der Räumlichkeiten · Aperçu des locaux 106

Vorwort *Préface*

Endlich Ferien

Diesen Gedanken hatten am vergangenen 15. Juli wohl viele Schüler(innen), Lehrer(innen) und Eltern. Ein langes, anstrengendes Schuljahr liegt hinter allen Mitwirkenden des Schulcampus „Um Kiemel". Ein bisschen Durchschnaufen ist erlaubt, sich erst mal erholen, bevor am 15. September der Schulalltag wieder beginnt.
Das vergangene Schuljahr wurde wieder durch die Baustelle des neuen Bildungshauses beeinträchtigt; zum Schluss wurde der schon enge Schulhof noch einmal verkleinert, um mit den Bauarbeiten des neuen Schulhofes beginnen zu können.
Das kommende Schuljahr 2026/27 wird wohl das letzte im alten Schulgebäude aus dem Jahr 1974 sein. In den Sommerferien 2027 ist geplant, nach Fertigstellung des neuen Bildungshauses, in das neue Gebäude umzuziehen. Dies wird eine große Herausforderung an alle darstellen. Neben der Schule wird auch die Maison Relais in das neue Gebäude umziehen.
Wahrscheinlich schon im August wird sie dann im neuen Bildungshaus die Betreuung aufnehmen. Mit der Voraussetzung, dass die Bauarbeiten weiter wie bisher nach Plan verlaufen, wird die Schule ab dem 15. September ihre Türen im neuen Gebäude öffnen.
Der neue Schulhof soll schon früher fertiggestellt sein, so dass hier wieder mehr Platz zur Verfügung steht.
Geplant ist ebenfalls noch diesen Herbst das bestehende Amphitheater im Schulhof zu überdachen. Dies kann ab dann als überdachter Schulhof genutzt werden, jedoch in Zukunft auch für allerlei Veranstaltungen.
Leider sind damit im Sommer 2027 noch nicht alle Arbeiten zur Erneuerung des Schulkomplexes abgeschlossen. Ab Herbst 2027 soll das „alte" Schulgebäude aus den 70er Jahren abgerissen werden und durch ein neues Multifunktionsgebäude ersetzt werden. Hier entsteht dann ein neues Restaurant samt Küche für die Maison Relais, ein großer Eingangsbereich sowie auf der ersten Etage ein großer Tischtennisraum mit allen nötigen Umkleidekabinen mit Duschen und WC.
Die Bauarbeiten sollen hier etwa zwei Jahre dauern; ab dann ist die Gemeinde Wintger gut für die Zukunft aufgestellt, mit ausreichend Platz für Schule und Betreuung.

Zum Abschluss möchten wir uns bei allen bedanken, die sich das ganze Jahr für das Wohl unserer Kinder einsetzen, ob in der Schule, in der Maison Relais, der Crèche oder auch in der Gemeindeverwaltung. Ihnen allen, aber auch allen Kindern und Eltern, wünschen wir erholsame Ferien und einen guten Start ins neue Schuljahr 2026/27.

Der Schöffenrat der Gemeinde Wintger
Luss Meyers – Bürgermeister
Alex Thillens, Christophe Arend – Schöffen

Enfin les vacances

C'est sans doute ce que se sont dit de nombreux élèves, enseignants et parents le 15 juillet dernier. Une longue et éprouvante année scolaire vient de s'achever pour tous les membres du campus scolaire « Um Kiemel ». Il est permis de souffler un peu, de se reposer avant que la routine scolaire ne reprenne le 15 septembre.
L'année scolaire écoulée a de nouveau été perturbée par le chantier du nouveau centre éducatif ; à la fin, la cour de récréation a encore été réduite afin de pouvoir commencer les travaux de construction de la nouvelle cour.
La prochaine année scolaire 2026/27 sera sans doute la dernière dans l'ancien bâtiment scolaire datant de 1974. Il est prévu de déménager dans le nouveau bâtiment pendant les vacances d'été 2027, une fois le nouveau centre éducatif achevé. Cela constituera un grand défi pour tout le monde. Outre l'école, la Maison Relais emménagera également dans le nouveau bâtiment. Probablement dès le mois d'août, la Maison Relais reprendra ses activités d'accueil dans le nouveau centre éducatif, et l'école ouvrira ses portes dans le nouveau bâtiment à partir du 15 septembre. Tout cela à condition que les travaux de construction se déroulent comme prévu.
La nouvelle cour de récréation devrait être achevée plus tôt que prévu, ce qui permettra de disposer à nouveau de plus d'espace.
Il est également prévu, dès cet automne, de couvrir l'amphithéâtre existant dans la cour de récréation. Celui-ci pourra alors servir de cour de récréation couverte, mais pourra aussi accueillir à l'avenir toutes sortes d'événements.
Malheureusement, tous les travaux de rénovation du complexe scolaire ne seront pas encore terminés à l'été 2027. À partir de l'automne 2027, l'« ancien » bâtiment scolaire datant des années 70 sera démoli et remplacé par un nouveau bâtiment multifonctionnel. On y trouvera alors un nouveau restaurant avec cuisine pour la Maison Relais, un grand hall d'entrée ainsi qu'au premier étage une grande salle de tennis de table avec tous les vestiaires nécessaires, équipés de douches et de toilettes.
Les travaux de construction devraient durer environ deux ans, et la commune de Wincrange sera alors bien préparée pour l'avenir, avec suffisamment d'espace pour l'école et l'accueil des enfants.

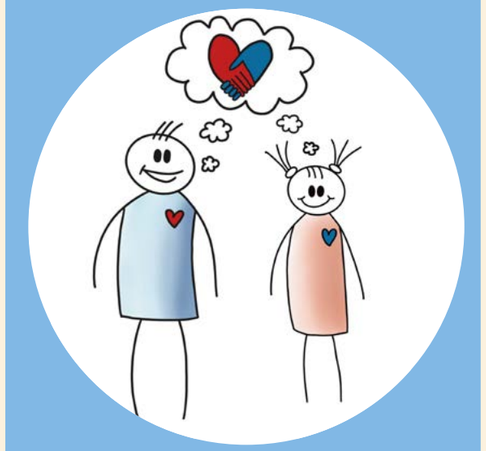
Pour conclure, nous tenons à remercier toutes les personnes qui, tout au long de l'année, œuvrent pour le bien-être de nos enfants, que ce soit à l'école, à la Maison Relais, à la crèche ou encore au sein de l'administration communale. À vous tous, mais aussi à tous les enfants et à tous les parents, nous souhaitons de bonnes vacances et un bon début d'année scolaire 2026/27.

Le collège échevinal de la commune de Wincrange
Luss Meyers – Bourgmestre
Alex Thillens, Christophe Arend – Échevins

Déi 4 Reegelen um Kiemel

Les 4 valeurs au Kiemel

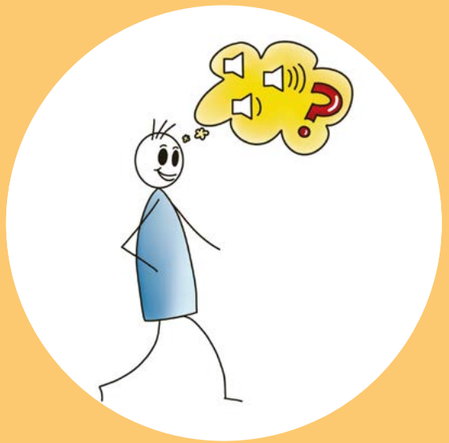
Ech gi **respektvoll** mat Aneren a mat mir selwer ëm.



Ech **ginn** duerch d'Gebai a passe meng **Lautstäerkt** un.

Ech **passen op** d'Material op an **hëllefe** raumen.

Ech **soe** wouhin ech ginn (mat Zoustëmmung).



BUCH „50 JOER SCHOUL WËNTGER“

FIR ALL INTERESSÉIERT UN DER GESCHICHT VUN EISER „SCHOUL UM KIEMEL“ WËNTGER

Eist Buch zu 50 Joer Schoul Wëntger ass bekanntlech fäerdeg an all d'Leit, déi een Exemplaire reservéiert haten, kruten en och well ausgehändegt.

Mir hunn awer nach ee Stock u Bicher iwwreg behal. Falls Dir och lo nach interesséiert sidd engt Buch ze kafen, da kënnt Dir et am Guichet vun der Wëntger Gemeng duerchbliederen fir ze gesinn, op dat, wat Dir do gesitt, Iech och gefällt.

Sollt dat de Fall sinn, da kënnt Dir d'Buch och op der Gemeng kafen. D'Bezuelen op der Plaz ass nëmme **mat Payconiq** méiglech! Oder iwwerweist am Viraus a bréngt d'Preuve de paiement mat:

Betrag: 50 Euro
Beneficiaire: Elterevereenigung Wëntger Schoul
Kontosnummer: LU18 0099 7801 0059 3524
Vermierk: Numm + Virnumm, Adress ; „Buch 50 Joer Schoul Wëntger“

Hei nach eng Kéier ee klengen Abléck an d'Buch:

MERCI AM VIRAUS FIR ÄREN INTERESSI!

Erster Schultag

Erster Schultag für alle Kinder:
Dienstag, der 15. September 2026

Schulbeginn:
für Zyklus 1.1:
8.45 Uhr (in Begleitung der Eltern)
für alle Zyklen (1.2–4): 7.50 Uhr

Rentrée Scolaire

Jour de la rentrée des classes pour tous les enfants :
mardi 15 septembre 2026

Début des cours :
pour le cycle 1.1 :
8h45 (accompagné par les parents)
pour tous les cycles (1.2–4) : 7h50

Schulzeiten

Zyklus 1–Zyklus 4:

Vormittags:
montags bis freitags: 7.50–12.00 Uhr

Nachmittags:
montags, mittwochs, freitags: 14.00–15.45 Uhr

Horaire des cours

Cycle 1–Cycle 4 :

Matinées :
lundi à vendredi : 7h50–12h00

Après-midis :
lundi, mercredi, vendredi : 14h00–15h45

Früherziehung

Die Früherziehung „Am Fuussebau“ und „Am Zauberland“ befindet sich im neuen Gebäude auf dem Schulgelände (zwischen den Gebäuden des C1 und des C2–4)

Zeitpläne für die Früherziehung:
Morgens: 7.50–12.00
Mittags: 14.00–15.45

Die Eltern können ihr Kind halbtags (mindestens 5 halbe Tage davon 3 mal morgens und 2 mal mittags) oder ganztags (6–8 halbe Tage) einschreiben.

Précoce

Les précoces « Am Fuussebau » et « Am Zauberland » se trouvent dans le nouveau bâtiment du complexe scolaire (entre les bâtiments du C1 et du C2–4).

Horaires des 2 précoces :
Matin : 7.50–12.00
Après-midi : 14.00–15.45

Les parents peuvent inscrire leur enfant soit pour des demi-journées (au moins 5 demi-journées dont 3 matinées et 2 après-midis) ou à temps plein (6–8 demi-journées).

Aufsicht

Werden die Kinder von den Eltern zur Schule gebracht, so gelten folgende Bestimmungen:

Jedes Kind, das nicht rechtzeitig abgeholt wird, bleibt unter Aufsicht in der Schule oder Maison Relais bis die Eltern kommen.

Vor 7.40 Uhr bzw. 13.50 Uhr, dürfen die Kinder nicht auf dem Schulgelände abgesetzt werden, da bis zu diesem Zeitpunkt keine gesetzmäßige Aufsicht gewährleistet ist.

Surveillance

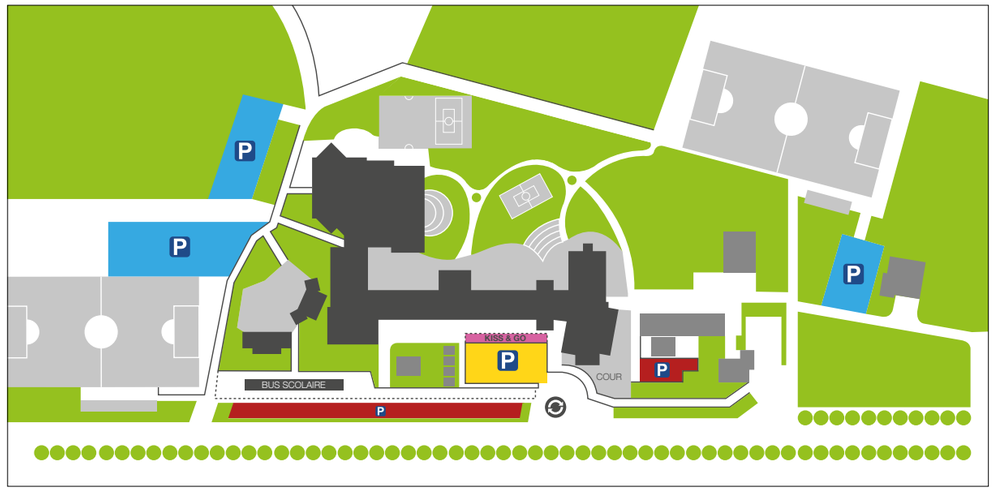
Si les parents veulent déposer leur enfant à l’école, ils sont priés de respecter les directives suivantes :

Chaque enfant doit être récupéré à l’heure exacte de la fin des cours, sinon il doit rester à l’école, respectivement à la Maison Relais jusqu’à ce que les parents viennent le chercher.

Avant 7h40 resp. 13h50, les enfants ne sont pas autorisés à rester sans parents sur le site de l’école, car il n’y a pas de surveillance garantie de la part des enseignants.

Parken

Stationnement



Fir d’Sécherheet vun de Kanner um Schoulsite ze garantéieren, erënnere mir heimadder un d’Bestëmmunge vun de verschiddene Parkzonen:

- Déi **BLO** markéiert Parkinge sinn disponibel fir d’Elteren an de Public.
- De **ROUT** markéierte Parking ass **NËMME FIR D’PERSONAL** vum Site reservéiert, wiertes vu 7 bis 17 Auer, fir ze vermeiden, datt d’Kanner tëscht d’Busser lafen.
- De Parking vun der Maison Relais (**GIEL** markéiert) ass reservéiert fir d’Elteren.
- D’Bande „Kiss & Go“ (**ROSA** markéiert) nieft dem Parking vun der Maison Relais (giel markéiert) ass geduecht, fir d’Kanner aus dem Auto ze loossen an duerno direkt weider ze fueren, ouni d’Gefier ze verloossen. Et handelt sech net ëm eng Stationéierplaz.

Mir wëllen lech och bieden, de Motor vum Auto beim Parken auszemaachen. Merci!

Afin de garantir la sécurité des enfants sur le site scolaire « Um Kiemel », nous tenons à rappeler par la présente les dispositions des différentes zones de parking :

- Les parkings marqués en **BLEU** sont disponibles pour les parents et le public.
- Les parkings marqués en **ROUGE** sont exclusivement **RÉSERVÉS AU PERSONNEL** du site aux jours ouvrables de 7h00 à 17h00 afin d’éviter la circulation des enfants sur l’arrêt de bus. Les parents d’élèves ne sont pas autorisés de s’y garer lors de ces heures, ni pour venir déposer, ni pour venir chercher leurs enfants.
- Le parking de la Maison Relais (marqué en **JAUNE**) est réservé aux parents.
- La bande « Kiss & Go » (marquée en **ROSE**) est conçue pour faire sortir l’enfant de la voiture et de partir immédiatement par après sans quitter la voiture. Il ne s’agit pas d’un espace de stationnement.

Veuillez s.v.p. éteindre le moteur de votre véhicule pendant le stationnement. Merci !

Ferien und schulfreie Tage

Vacances scolaires et jours fériés

Allerheiligenferien · Vacances de la Toussaint	31.10.2026 – 08.11.2026
Nikolaustag · Saint-Nicolas	06.12.2026
Weihnachtsferien · Vacances de Noël	19.12.2026 – 03.01.2027
Karnevalsferien · Congé de Carnaval	06.02.2027 – 14.02.2027
Osterferien · Vacances de Pâques	27.03.2027 – 11.04.2027
Tag der Arbeit · Fête du Travail	01.05.2027
Christi Himmelfahrt · Ascension	06.05.2027
Pfingstmontag · Lundi de Pentecôte	17.05.2027
Pfingstferien · Congé de la Pentecôte	29.05.2027 – 06.06.2027
Nationalfeiertag · Fête nationale	23.06.2027
Sommerferien · Vacances d'été	16.07.2027 – 14.09.2027

Am letzten Schultag vor den Allerheiligen-, Weihnachts-, Karnevals-, Oster- und Pfingstferien endet der Unterricht nachmittags um 15.45 Uhr.

La veille des vacances de la Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les cours se terminent à 15h45 de l'après-midi.

Vorlage Entschuldigung vom Unterricht

Modèle d'excuse

Nom de l'élève : .....

Madame, Monsieur,

Je soussigné(e).....

vous prie de bien vouloir excuser l'absence de mon fils · ma fille

du ..... au ..... inclus à cause de .....

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Wincrange, le ....
(signature)

Abwesenheiten

Jedes Fehlen eines Schülers vom Unterricht muss vom Erziehungsberechtigten noch am gleichen Tag zu Schulbeginn bis 8.30 Uhr dem betreffenden Lehrpersonal gemeldet werden (vgl. hierzu die Telefonnummern der Lehrpersonen).

Der mündlichen Abmeldung muss bei jeder Abwesenheit eine schriftliche Entschuldigung folgen.

Es sei betont, dass lediglich die Krankheit des Kindes, der Sterbefall eines nahen Familienangehörigen sowie höhere Gewalt legitime Abwesenheitsgründe darstellen.

Ab dem 4. Tag: Ärztliches Attest

(Art.16, Schulgesetz vom 06.02.2009 bzgl. der Schulpflicht)

Befreiung vom Unterricht

Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer begründeten Anfrage der Eltern genehmigt werden:

1. durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag.
2. durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers, dürfen Schulkinder maximal 15 Tage während eines Schuljahres freigestellt werden. Eine Freistellung darf 5 aufeinanderfolgende Schultage nicht überschreiten.

Einzig rechtlich anerkannte Gründe sind Krankheit des Kindes, Todesfall nahestehender Personen oder Fälle höherer Gewalt.

Maßnahme: Für jede Freistellung des Schulbesuchs muss eine begründete schriftliche Anfrage der verantwortlichen Person des Kindes in angemessenem Zeitrahmen abgegeben werden:

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1)
- an den Präsidenten des Schulkomitees (für Punkt 2)

an folgende Adresse:
Mme Véronique Schmitz
Schoul Um Kiemel
21, Haaptstrooss
L-9780 Wincrange

(Art.16 +17, Schulgesetz vom 06.02.2009 bzgl. der Schulpflicht)

Das Lehrpersonal ist nicht berechtigt eine Abwesenheit aufgrund einer Verlängerung der Ferien zu entschuldigen.

Absences en classe

Chaque absence doit être notifiée par la personne responsable de l'enfant, le jour même avant le début des cours jusqu'à 8.30h, au personnel enseignant concerné (cf. les numéros téléphoniques des différents enseignants).

Une excuse écrite doit suivre la notification orale de l'absence de l'enfant.

À souligner que les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

À partir du 4ème jour : Attestation médicale

(Art.16, loi scolaire du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire)

Dispenses de fréquentation

Les dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents. Les dispenses sont accordées :

1. par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée.
2. par le président du comité d'école, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

Démarche : Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus)
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus)

à l'adresse suivante :
Mme Véronique Schmitz
Schoul Um Kiemel
21, Haaptstrooss
L-9780 Wincrange

HOTLINE

99 46 96 - 300

Telefonische Hotline • Permanence téléphonique • Contacto telefónico permanente

Art. 16 + 17, loi scolaire du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire)

Le personnel enseignant n'est pas en mesure d'excuser des absences dues à une prolongation des vacances.

Informationen für Eltern im Falle von ungünstigen Witterungseinflüssen

Im Winter können die ungünstigen Wetter- und Straßenbedingungen das Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend dazu veranlassen den Schülern der Grundschule an dem betreffenden Tag freizugeben.

Mitteilung der Entscheidung

1. Die Entscheidung, den Schülern freizugeben, wird am Vortag oder am frühen Morgen vom Ministerium getroffen, dies nach Rücksprache mit der Polizei sowie unter Berücksichtigung der Witterungs- und Straßenverhältnisse.
2. Das Ministerium setzt die Medien so schnell wie möglich über diese Entscheidung in Kenntnis. Die betreffende Information wird in erster Linie von den Radiostationen verbreitet werden (RTL, Eldoradio, soziokulturelles Radio 100,7, Radio Ara).
3. Gleichzeitig informiert das Ministerium per E-Mail die Direktionen der Grundschule, die Präsidenten der Schulkomitees sowie die Gemeinden und Schulsyndikate.

Organisation einer Betreuung vor Ort

Die Türen unserer Grundschule bleiben den Kindern geöffnet, die an jenem Tag dennoch zur Schule kommen. Für diese Kinder wird eine Betreuung organisiert.

Für jegliche Nachfragen steht eine Hotline zur Verfügung. (Tel.: 99 46 96 - 300)

Informations aux parents d'élèves en cas d'intempéries

En hiver, les conditions météorologiques et routières peuvent amener le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse à libérer les élèves des cours des écoles fondamentales pour la journée en question.

Communication de la décision

1. La décision de libérer les élèves des cours est prise la veille ou tôt le matin par le ministère, après concertation avec la police grand-ducale sur les conditions routières et météorologiques.
2. Le ministère informe les médias de cette décision dans les meilleurs délais. L'information sera diffusée en priorité par les stations radiophoniques (RTL, Eldoradio, Radio socioculturelle 100,7, Radio Ara).
3. Parallèlement, le ministère communique la décision par courriel aux directions de l'enseignement fondamental pour transmission aux présidents des comités d'école. En même temps les communes et syndicats scolaires sont informés des décisions prises.

Organisation d'un service d'accueil

Les portes de notre école fondamentale restent ouvertes pour accueillir les élèves qui s'y rendent. Un service d'accueil est assuré pendant le temps de classe.

À noter également qu'une permanence téléphonique à l'intention des parents d'élèves est organisée. (Tél : 99 46 96 - 300)

Unfälle

Sämtliche Unfälle mit körperlichen oder materiellen Schäden (in der Schule und auf dem direkten Schulweg) müssen sofort dem/der Klassenlehrer/-in beziehungsweise der Maison Relais (je nach Zeitpunkt des Geschehens) gemeldet werden.

Accidents scolaires

Tous les accidents (à l'école ou sur le trajet de l'école) sont à déclarer immédiatement au titulaire de classe respectivement à la Maison Relais (selon le moment où les faits se sont produits).

Kleiderordnung

Der Kleidungsstil der Schüler muss angemessen sein. Spezielle Kleidung kann für den Sportunterricht vorgeschrieben werden.

Die Schüler tragen saubere und dezente Kleidung, die keine sexistischen, rassistischen, gewalttätigen oder erniedrigenden Ideen zur Schau stellt.

Das Tragen von Kopfbedeckung während des Unterrichts (Mützen, Schirmmützen und Kapuzen) ist verboten, außer zu religiösen Zwecken.

Die Schülerinnen, die einen Schleier tragen, sind gebeten nur einen kurzen Schleier zu tragen, der keinen Teil des Gesichts verdeckt.

Tenue vestimentaire

La tenue vestimentaire des élèves doit être correcte (en toute occasion). Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour les cours d'éducation physique.

L'élève portera des vêtements propres, décents, n'affichant pas d'idées sexistes, racistes, violentes ou dégradantes.

Le port de couvre-chefs est interdit pendant les cours (bonnets, casquettes, capuchons, buffs, …) sauf dérogation pour raisons religieuses.

Pour les élèves qui portent le voile, il leur sera demandé de porter un voile ne recouvrant aucune partie du visage.

Handy-Verbot

Handys und andere elektronische Geräte mit Internetzugang dürfen während der gesamten Anwesenheit in der Schule sowie bei schulischen Aktivitäten grundsätzlich nicht benutzt werden. Sie müssen ausgeschaltet im Schulranzen aufbewahrt werden. Ausnahmen gelten, wenn die Nutzung von einer Lehrkraft zu pädagogischen Zwecken erlaubt wird, aufgrund besonderer pädagogischer Bedürfnisse erforderlich ist oder aus medizinischen Gründen mit ärztlichem Attest erfolgt. Bei Verstößen kann das Gerät bis zum Ende des Schultages eingezogen werden. Bei wiederholten Verstößen werden die Eltern bzw. Erziehungsberechtigten informiert.

Portable interdit

L'utilisation de téléphones portables et de tout autre appareil électronique disposant d'une connexion à Internet est interdite pendant toute la durée de présence à l'école ainsi que lors de toutes les activités scolaires. Les appareils doivent être éteints et rangés dans le cartable. Des exceptions sont prévues lorsque leur utilisation est autorisée par un enseignant à des fins pédagogiques, lorsqu'elle répond à des besoins éducatifs spécifiques de l'élève ou lorsqu'elle est nécessaire pour des raisons médicales sur présentation d'un certificat médical. En cas de non-respect, l'appareil peut être retiré jusqu'à la fin de la journée scolaire. En cas de manquements répétés, les parents ou responsables légaux seront informés.

Schulbücher

Die Gemeinde Wintger stellt den Schülern der Grundschule die offiziellen Schulbücher **gratis** zur Verfügung.

Nicht davon betroffen sind zusätzliche Arbeitsmaterialien, die den Eltern auch weiterhin von den Lehrpersonen in Rechnung gestellt werden.

Livres scolaires

La Commune de Wincrange met **gratuitement** à la disposition des élèves de l'école fondamentale tous les manuels figurant sur les programmes officiels.

Tout matériel didactique supplémentaire est facturé aux parents.

Direction de région WILTZ (DR 15)

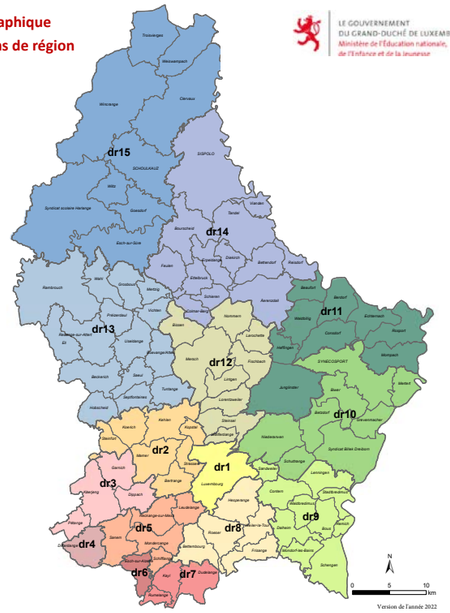
Directeur :
SCHREINER Marc

Directrice adjointe/
Directeurs adjoints :
BERNARD Joëlle
DEVELTER Gilles
THEISEN Tom

Direction de l'enseignement fondamental
8, av. Nicolas Kreins
L-9536 Wiltz

secretariat.wiltz@men.lu
BECKER Estelle
MIRANDA DA SILVA Ines
KETTER Jean
PONCIN Vanessa
JOHANNS Pascal
WIRTZ Jennifer
Tél : 24 75 58 91

Situation géographique
des 15 directions de région



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Klassenaufteilung

Répartition des classes

Cycle 1

LehrerIn · Titulaire	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
CONTER Trixi	Zwergeland/Bloumegäertchen	Centre D/C	99 46 96 - 353/338	353/338
CORDEWENER Mara	Zwergeland	Centre D	99 46 96 - 352	352
DECHAMBRE Sandra	Précoce Zauberland	Centre A	99 46 96 - 390	390
DICHTER Anne	Villa Reebou	Centre B	99 46 96 - 335	335
FRAITURE Luc	Précoce/Villa Reebou	Centre A/B	99 46 96 - 390/335	390/335
GODFROID Nadja	Zwergeland	Centre D	99 46 96 - 350	350
GOESSENS Myriam	Villa Reebou	Centre B	99 46 96 - 336	336
KEPT Senny	Zwergeland	Centre D	99 46 96 - 353	353
KINNEN Martine	Bloumegäertchen	Centre C	99 46 96 - 337	337
PARMENTIER Ellen	Zwergeland	Centre D	99 46 96 - 350	350
SCHMIT Lynn	Précoce Fuussebau – éducatrice	Centre A	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Nathalie	Précoce Fuussebau	Centre A	99 46 96 - 391	391
SCHMIT Tanja	Précoce Fuussebau	Centre A	99 46 96 - 391	391
THILMANY Julie	Précoce Zauberland – éducatrice	Centre A	99 46 96 - 390	390
TROES Kelly	Villa Reebou	Centre D	99 46 96 - 335	335
WAGENER Nicole	Précoce Zauberland – éducatrice	Centre A	99 46 96 - 390	390
WEICHERDING Nadine	Bloumegäertchen	Centre C	99 46 96 - 338	338
WEYER Isabelle	Bloumegäertchen	Centre C	99 46 96 - 338	338

Trixi
CONTER
beatrice.conter@education.lu

Mara
CORDEWENER
mara.cordewener@education.lu

Sandra
DECHAMBRE
sandra.dechambre@education.lu

Anne
DICHTER
anne.dichter@education.lu

Luc
FRAITURE
luc.fraiture@education.lu

Nadja
GODFROID
nadja.godfroid@education.lu

Myriam
GOESSENS
myriam.goessens@education.lu

Senny
KEPT
senny.kept@education.lu

Martine
KINNEN
martine.kinnen@education.lu

Ellen
PARMENTIER
ellen.parmentier@education.lu

Lynn
SCHMIT
l.schmit@education.lu

Nathalie
SCHMIT
n.schmit@education.lu

Tanja
SCHMIT
tanja.schmit@education.lu

Julie
THILMANY
julie.thilmany@education.lu

Kelly
TROES
kelly.troes@education.lu

Nicole
WAGENER
nicole.wagener@education.lu

Nadine
WEICHERDING
nadine.weicherding@education.lu

Isabelle
WEYER
isabelle.weyer@education.lu

Cycle 2

LehrerIn • Titulaire	Tâche	Schulgebäude • Lieu	Tel. • Tél.	Saal • Salle
AREND Diana	2.2 D	Centre E	99 46 96 - 303	303
DELAPORTE Brigitte	2.1 A	Centre E	99 46 96 - 306	306
DICHTER Patrick	2.2 A	Centre E	99 46 96 - 307	307
EVEN Kyra	2.1 C	Centre E	99 46 96 - 302	302
HOFFMANN Michel	2.1 D	Centre E	99 46 96 - 312	312
KAUFMANN Marguy	2.2 A	Centre E	99 46 96 - 307	307
LAMEIRA MARQUES Catarina	2.1 C + 2.1 D	Centre E	99 46 96 - 302/312	302/312
MAJERUS Nadine	2.1 A	Centre E	99 46 96 - 306	306
NEISSEN Sarah	2.2 B + 2.2 D	Centre E	99 46 96 - 309/303	309/303
PATZ Liliane	2.2 C	Centre E	99 46 96 - 304	304
POST Caroline	2.2 B	Centre E	99 46 96 - 309	309
SCHMIT Sandy	2.1 B	Centre E	99 46 96 - 305	305
SCHMITZ Francine	2.2 C	Centre E	99 46 96 - 304	304
SCHROEDER Carole	2.1 B	Centre E	99 46 96 - 305	305

Diana
AREND
diana.arend@education.lu

Brigitte
DELAPORTE
brigitte.delaporte@education.lu

Patrick
DICHTER
patrick.dichter@education.lu

Kyra
EVEN
kyra.even@education.lu

Michel
HOFFMANN
michel.hoffmann@education.lu

Marguy
KAUFMANN
marguerite.kaufmann
@education.lu

Catarina
LAMEIRA MARQUES
catarina.lameiramarques
@education.lu

Nadine
MAJERUS
nadine.majerus@education.lu

Sarah
NEISSEN
sarah.neissen@education.lu

Liliane
PATZ
liliane.patz@education.lu

Caroline
POST
caroline.post@education.lu

Sandy
SCHMIT
sandy.schmit@education.lu

Francine
SCHMITZ
francine.schmitz@education.lu

Carole
SCHROEDER
carole.schroeder@education.lu

Cycle 3

LehrerIn • Titulaire	Tâche	Schulgebäude • Lieu	Tel. • Tél.	Saal • Salle
BLOMMAERT Melodie	3.2 B	Centre E	99 46 96 - 311	311
BRAND Liz	3.1 B	Centre E	99 46 96 - 310	310
CREMER Sandrine	3.2 A	Centre E	99 46 96 - 321	321
DA SILVA MOREIRA Luis	3.1 B + 3.1 D	Centre E	99 46 96 - 310/301	310/301
EMPAIN Stéphanie	3.2 B	Centre E	99 46 96 - 311	311
HULSBOSCH Eve	3.1 C	Centre E	99 46 96 - 317	317
JAKOBS Jill	3.1 C + 3.2 C	Centre E	99 46 96 - 317/315	317/315
LASCHETTE Nadine	3.1 A	Centre E	99 46 96 - 318	318
MACKELS Aino-Elina	3.2 C	Centre E	99 46 96 - 315	315
MERSCH Carmen	3.1 C	Centre E	99 46 96 - 317	317
MICHELS Stefanie	3.1 D	Centre E	99 46 96 - 301	301
SCHMITZ Danielle	3.2 A + 3.2 D	Centre E	99 46 96 - 321/314	321/314
SCHMITZ Véronique	3.2 C	Centre E	99 46 96 - 315	315
THEISEN Ramon	3.2 D	Centre E	99 46 96 - 314	314
THOMA Sandra	3.1 A	Centre E	99 46 96 - 318	318

Melodie
BLOMMAERT
melodie.blommaert@education.lu

Liz
BRAND
liz.brand@education.lu

Sandrine
CREMER
sandrine.cremer@education.lu

Luis
DA SILVA MOREIRA
luis.dasilvamoreira@education.lu

Stéphanie
EMPAIN
stephanie.empain@education.lu

Eve
HULSBOSCH
eve.hulsbosch@education.lu

Jill
JAKOBS
jill.jakobs@education.lu

Nadine
LASCHETTE
nadine.laschette@education.lu

Aino-Elina
MACKELS
aino-elina.mackels@education.lu

Carmen
MERSCH
carmen.mersch@education.lu

Stefanie
MICHELS
stefanie.michels@education.lu

Danielle
SCHMITZ
schmitz.daniele@education.lu

Véronique
SCHMITZ
schmitz.veronique@education.lu

Ramon
THEISEN
ramon.theisen@education.lu

Sandra
THOMA
sandra.thoma@education.lu

Cycle 4

LehrerIn · Titulaire	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
ANSAY Guy	4.1 A + 4.2 D	Centre E	99 46 96 - 355/313	355/313
BIVER Claudine	4.2 A	Centre I	99 46 96 - 370	370
HERMES Christine	4.1 A	Centre D	99 46 96 - 355	355
JUNCK Tessy	4.2 B	Centre D	99 46 96 - 362	362
KOETZ Laurent	4.1 B	Centre D	99 46 96 - 360	360
KRISCHEL Anne-Marie	4.2 D	Centre E	99 46 96 - 313	313
MACKELS Leena	4.1 C + 4.2 C	Centre D	99 46 96 - 363/365	363/365
REMICHE Tom	4.2 C	Centre D	99 46 96 - 363	363
SCHARTZ Yves	4.2 A	Centre I	99 46 96 - 370	370
SIMON André	4.1 C	Centre D	99 46 96 - 365	365
WENKIN Isabelle	4.2 B	Centre D	99 46 96 - 362	362
WILTGEN Joé	4.1 B	Centre D	99 46 96 - 360	360

Guy
ANSAY
guy.ansay@education.lu

Claudine
BIVER
claudine.biver@education.lu

Christine
HERMES
hermes.christine@education.lu

Tessy
JUNCK
tessy.junck@education.lu

Laurent
KOETZ
laurent.koetz@education.lu

Anne-Marie
KRISCHEL
anne-marie.krischel@education.lu

Leena
MACKELS
leena-eveliina.mackels
@education.lu

Tom
REMICHE
thomas.remiche@education.lu

Yves
SCHARTZ
yves.schartz@education.lu

André
SIMON
andre.simon@education.lu

Isabelle
WENKIN
isabelle.wenkin@education.lu

Joé
WILTGEN
joe.wiltgen@education.lu

Autres intervenants

Autres intervenants	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Saal · Salle
FERREIRA DA SILVA Ema	classe étatique	Centre I	99 46 96 - 420	420
FONTELA DA COSTA Luisa	assistante en piscine	Centre G	99 46 96 - 600	Piscine
MACKELS Henriikka	remplaçante permanente	–	–	–
MULLER Saskia	bibliothèque	Centre E	99 46 96 - 375	375
REUTER Sandra	classe d'accueil	Centre I	99 46 96 - 420	420

Ema
FERREIRA DA SILVA
ema.ferreiradasilva@education.lu

Luisa
FONTELA DA COSTA

Henriikka
MACKELS
eva-henriikka.mackels
@education.lu

Saskia
MULLER
biblio@wincrange.lu

Sandra
REUTER
sandra.reuter@education.lu

Hausmeister · Portiers

Christian
FELTEN
99 46 96 - 399

Christophe
KIRTZ
99 46 96 - 399

Rui
LOPES DA SILVA
99 46 96 - 399

Fabienne
RICHARTZ
99 46 96 - 399

Peter
SCHOLZ
99 46 96 - 399

Service médico-scolaire Nord

Autres intervenants	Cycle	Tâche	Schulgebäude · Lieu	Tel. · Tél.	Mail
HAAS Nadine	1–4	Infirmière en pédiatrie	6, rue Brooch L-9709 Clervaux	92 91 72 - 24	nadine.haas@ligue.lu
LEBRUN Eloïse	1–4	Assistante sociale	6, rue Brooch L-9709 Clervaux	92 91 72 - 23	eloise.lebrun@ligue.lu

Nadine
HAAS

Eloïse
LEBRUN

Schulgesundheitlicher Dienst
SERVICE DE SANTÉ SCOLAIRE

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2. Dezember 1987 und dem großherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Cyle 1.1, 1.2, 2.2, 3.2 und 4.2 durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte

Bei Bedarf: Individuelle Untersuchung
Sozialbericht

Medizinischer Bereich

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichem „Carnet médical scolaire“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Cycle 1 können die Eltern ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung begleiten.

Andere ärztliche Untersuchungen

Die ärztliche Überwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt Cycle 1
- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d’orthoptie et de pléoptie“
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d’audiophonologie“

Bei Bedarf: Ernährungsberatung
Asthmaschule

Sozialer Bereich

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Verfügung.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet mit:

- den Lehrern
- der Regionaldirektion
- der „Maison Relais“
- der Gemeindeverwaltung
- der Commission d’inclusion (CI)
- dem Unterstützungsteam für Kinder mit edukativem oder besonderem Förderbedarf (ESEB)
- anderen spezialisierten Beratungsstellen

Gesundheitsföderung und Erziehung

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisiert Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitsförderung sowie Gesundheitserziehung.

Das Ziel ist die Kinder dazu anzuleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908

WWW.LIGUE.LU
21-23, rue Henri VII
L-1725 LUXEMBOURG

Tél.: 22 00 99 – 1
Fax.: 47 50 97
E-mail: ligue@ligue.lu

Schulkomitee · Comité d'école

SCHMITZ Véronique
Présidente
schmitz.veronique@education.lu

Name · Nom	Funktion · Fonction	Mail
BLOMMAERT Melodie	Mitglied · membre	melodie.blommaert@education.lu
BRAND Liz	Mitglied · membre	liz.brand@education.lu
CORDEWENER Mara	Mitglied · membre	mara.cordewener@education.lu
KOETZ Laurent	Mitglied · membre	laurent.koetz@education.lu
MAJERUS Nadine	Mitglied · membre	nadine.majerus@education.lu
SCHMIT Sandy	Mitglied · membre	sandy.schmit@education.lu
SCHMIT Tanja	Mitglied · membre	tanja.schmit@education.lu
WILTGEN Joé	Mitglied · membre	joe.wiltgen@education.lu

Koordinatoren der Zyklen · Coordinateurs de cycle

Cycle 1
SCHMIT Tanja — tanja.schmit@education.lu

Cycle 2
SCHMIT Sandy — sandy.schmit@education.lu

Cycle 3
BRAND Liz — liz.brand@education.lu

Cycle 4
WILTGEN Joé — joe.wiltgen@education.lu

Elternvertreter · Représentants parents

OSWALD
Julie

PETERS
Andy

ROMMES
Christa

Die offiziell gewählten ElternvertreterInnen bilden das Bindeglied zwischen den Familien und der Schule. Sie vertreten die Anliegen der Eltern, fördern einen konstruktiven Austausch und tragen aktiv zur Weiterentwicklung des Schullebens auf lokaler wie auch auf nationaler Ebene bei. Sie nehmen regelmäßig an den Sitzungen des Schulkomitees sowie der Schulkommission teil.

Wenn Sie den ElternvertreterInnen eine Frage, eine Anregung oder ein Anliegen mitteilen möchten, können Sie diese per E-Mail an folgende Adresse senden:

Les représentants des parents d'élèves, élus officiellement, assurent le lien entre les familles et l'école. Ils relaient les préoccupations des parents, favorisent un dialogue constructif et contribuent activement à l'amélioration de la vie scolaire, tant au niveau local que national. Ils participent régulièrement aux réunions du comité d'école ainsi qu'à celles de la commission scolaire.

Si vous souhaitez leur faire part d'une question, d'une suggestion ou d'une doléance, nous vous invitons à l'adresser à l'adresse e-mail suivante :

→ **elterenvertriederwincrange@gmail.com** ←

Schulkommission · Commission scolaire

MEYERS Lucien	président
SCHROEDER Paul	secrétaire
THEIS-KREINS Joëlle	représentante parents
WEBER Edy	représentant parents
MARCH Sharon	membre
MINY Anouk	membre
SCHOLZEN Anne	membre
SCHROEDER Ken	membre
REFF Luc	membre suppléant
SCHRUPPEN Sonja	membre suppléant
WEBER Carlo	membre suppléant

Lehrervertreterinnen · Représentantes personnel enseignant

BRAND Liz
SCHMITZ Véronique

Elternvertreterinnen · Représentantes parents

OSWALD Julie
ROMMES Christa

Vertreter des MEN · Représentant du MEN

SCHREINER Marc — Regionaldirektor – Directeur de région

Encadrement pour élèves à besoins spécifiques : I-EBS, ESEB ET L'A-EBS (AEC ET SSE*)

Chaque enfant, quels que soient ses besoins spécifiques et ses particularités, a le droit d'être soutenu dans son épanouissement personnel, en vue de développer son autonomie, de favoriser sa participation maximale et de permettre son intégration dans la société.

Au sein de l'école, une équipe pluridisciplinaire prend en charge ces enfants : l'I-EBS, l'ESEB et l'A-EBS.

UNSERE PHILOSOPHIE:

Die Schule ist heutzutage weit mehr als ein „einfacher" Lernort – sie ist zu einer Institution geworden, die es sich zur Aufgabe gemacht hat, die Kinder in allen Bereichen ihrer persönlichen Entwicklung zu fördern.

Für Kinder, die sich in einer schwierigen Situation befinden, welche ihre Entwicklung hemmt, stellt das Unterstützungsteam für Schülerinnen und Schüler mit speziellen Bedürfnissen einen geschützten Rahmen dar, der Zuhören und Unterstützung bietet.

Einige Kinder können die Kompetenzziele der Grundschule nur mit Hilfe von Unterstützung oder angemessenen Vorkehrungen erreichen. Das interdisziplinäre Team bemüht sich, auf die unterschiedlichen Bedürfnisse und Lernstile dieser Schülerinnen und Schüler einzugehen.

Auch das Lehrpersonal sowie betroffene Eltern können sich bei Problemen mit den Kindern an das Team wenden.

Das Wohlergehen der Kinder steht im Mittelpunkt aller Maßnahmen.

Unsere Aufgaben zugunsten der Kinder:

- Zuhören und Beratung bei jeglichen Anliegen
- Unterstützung und Beratung bei Konfliktbewältigung – individuell oder in Kleingruppen
- Präventionsarbeit zur Förderung sozialer Kompetenzen – individuell, in Kleingruppen oder im Klassenverband (Klassenklima)
- Krisenintervention
- Begleitung und Unterstützung von Kindern mit herausforderndem Verhalten (Unruhe, Angst usw.)
- Anpassung des Unterrichts und Differenzierung
- Schulische Unterstützung und/oder Förderung sozial-emotionaler Kompetenzen in Kleingruppen
- Assistenz im Unterricht (innerhalb oder außerhalb des Klassenzimmers)
- Aktivitäten mit dem Kind und seinen Eltern

NOTRE PHILOSOPHIE :

L'école d'aujourd'hui est bien plus qu'un « simple » lieu d'apprentissage ; elle est devenue une institution qui a pour mission de promouvoir le développement des enfants à tous les niveaux de leur épanouissement personnel.

Pour les enfants se retrouvant dans une situation difficile freinant leur développement, l'équipe d'encadrement pour les élèves à besoins spécifiques représente un cadre sécurisé, offrant un lieu d'écoute et de soutien.

Certains enfants ne peuvent atteindre les socles de compétences de l'enseignement fondamental que grâce à une assistance ou à des aménagements raisonnables. L'équipe pluridisciplinaire essaie de répondre aux besoins et aux styles d'apprentissage variés de ces élèves.

De même, le personnel enseignant ainsi que les parents concernés peuvent également s'adresser à l'équipe en cas de souci concernant les enfants.

Le bien-être des enfants est au cœur de toute intervention.

Nos missions en faveur des enfants :

- Écoute et conseil en cas de souci quelconque
- Soutien et conseils pour la gestion de conflits, en individuel ou en petit groupe
- Travail préventif visant l'entraînement social, en individuel, en groupe réduit ou en classe entière (climat de classe)
- Intervention en cas de crise
- Accompagnement et soutien des enfants présentant des comportements difficiles (agitation, angoisse, …)
- Adaptation de l'enseignement et différenciation
- Appui scolaire et/ou entraînement des compétences socio-émotionnelles en petit groupe
- Assistance en classe (en classe et/ou hors de la classe)
- Activités avec l'enfant et ses parents

Unsere Aufgaben in Zusammenarbeit mit dem Lehrpersonal:

- Beratung und Unterstützung der Lehrkräfte in Bezug auf die Gruppendynamik der Klasse, das Schulklima oder Fragen aus dem sozialpädagogischen Bereich
- Mitgestaltung und Unterstützung bei der Organisation und Durchführung von sozialpädagogischen Projekten
- Erarbeitung eines individuellen Lern- und Förderplans in enger Zusammenarbeit mit der Klassenleitung
- Begleitung bei Elterngesprächen:
  - Unterstützung beim Austausch und der Zusammenarbeit zwischen Familiensystem, Maison Relais, außerschulischen Diensten usw.
  - Beratung und/oder Begleitung beim Kontakt mit Institutionen oder Kinder- und Jugendhilfediensten

Alle Informationen werden im Rahmen der Schweigepflicht vertraulich behandelt.

Nos missions en coopération avec le personnel enseignant :

- Conseil et soutien aux enseignants concernant la dynamique de leur groupe-classe, le climat scolaire, ou des questions du domaine socio-éducatif
- Conception et assistance dans l'organisation et la réalisation de projets socio-pédagogiques
- Élaboration d'un projet personnalisé d'apprentissage et d'accompagnement en étroite collaboration avec le titulaire de classe
- Accompagnement lors des entretiens avec les parents :
  - Facilitation des échanges et de la collaboration entre le système familial, la Maison Relais, d'autres services extrascolaires, etc.
  - Conseil et/ou accompagnement dans la prise de contact avec des institutions ou services d'aide à l'enfance

En raison du secret professionnel, toutes les informations sont traitées de manière confidentielle.

*AEC – **A**ssistance **E**n **C**lasse
SSE – **S**ervice **S**ocio-**E**ducatif

I-EBS (institutrice pour élèves à besoins éducatifs particuliers et spécifiques) :

Rolande THILL

rolande.thill@education.lu

Tanja HEINTZ

tanja.heintz@education.lu

Personnel attaché à la direction de région Wiltz (DR15), équipe ESEB :

Danielle HOFFMANN
(AEC et SSE)

Éducatrice graduée , Anti-Gewalt-Trainerin und Deeskalationstrainerin (KonSt), Psychomotorik (DAKP),
Systemische Pädagogin/Beraterin (vft)

danielle.hoffmann@education.lu

Betty LIPPERTS (AEC et SSE)
Éducatrice graduée

elisabeth.lipperts@education.lu

Michèle SCHRÖDER (AEC et SSE)
Éducatrice graduée
Integrative Lerntherapie (IFLW)
LRS-Trainer

michele.schroeder@education.lu

Sandy SCHUH (AEC et SSE)
Pédagogue curative

sandy.schuh@education.lu

Julie THILMANY (AEC)
Éducatrice diplômée

julie.thilmany@education.lu

A-EBS (assistante pour élèves à besoins éducatifs particuliers et spécifiques) :

Andrea NEAMTU

andrea.neamtu@education.lu

Bibliothéik

Zënter dem 15. September 2004 ass d'Wëntger Schoul „Um Kiemel" frou an houfreg fir d'Verléine vu Schoulbicher a Schoulmaterial op hir eege Schoulbibliothéik kënnen zréckzegräifen.

Eis Bibliothéik fënnt een „um Juck" a bis haut hu sech ongefeier 21.300 Artikelen ugesammelt. Momentan verléine mir Bicher, CD'en, DVD'en, BD'en, didaktescht Material an Tonie-Hörfiguren.

Fir datt d'Ausléine gutt klappt, mussen allerdéngs follgend Reegelen agehale ginn:

- d'Bicher ginn am Prinzip fir 14 Deeg verléint, se kënnen awer fir 14 weider Deeg verlängert ginn
- d'Bicher mussen a guddem Zoustand zréckbruecht ginn, dat heescht se däerfen net futti, bemoolt oder beschrëft sinn (dofir wgl. d'Buch an enger Plastikstut an de Schoulsak leeën!)
- sollt engt Buch onbrauchbar ginn oder verluere goen, da gëtt engt neit Buch bestallt, d'Kand kritt eng Rechnung dovun a muss d'Buch bezuelen
- d'Bicher däerfen net ënnertenee getosch ginn ouni an der Bibliothéik Bescheed gesot ze hunn
- d'Kanner sollen ëmmer hiert Lineal matbréngen

D'Schoulbibliothéik gëtt vun enger Bibliothecaire a vun enger klenger Ekipp vum Léierpersonal geréiert. Grousst Zil vun dësem Grupp ass et, an der Zäit vun der Elektronik d'Buch ze revaloriséieren an de Kanner an eventuell och hiren Elteren d'Freed um Liese méi no ze bréngen.

An deem Kader organiséiert de Bibliothéiksgrupp Autoreliesungen an a regelméissegen Ofstänn och méi grouss Projeten, wéi Dir et am Artikel „Bibliosprojeten 2025" noliese kënnt.

Bibliothèque

Depuis le 15 septembre 2004, l'école « Um Kiemel » est heureuse et fière de pouvoir compter sur sa propre bibliothèque scolaire pour le prêt de livres et de matériel scolaire.

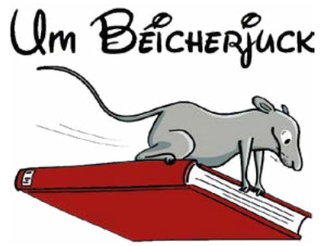
Notre bibliothèque se situe au grenier « um Juck » et possède environ 21.300 articles, comprenant actuellement des livres, des CD, des DVD, des bandes dessinées, du matériel didactique et des figurines sonores Tonie.

Pour que le prêt se déroule bien, les règles suivantes sont à respecter :

- l'emprunt se fait pour une durée de quinze jours, avec la possibilité de prolongation
- les livres doivent être rendus en bon état, c.-à-d. sans déchirures, remarques écrites ou dessins (Veuillez donc placer le livre dans un sac avant de le mettre dans le cartable !)
- le cas échéant, si un livre a été perdu, respectivement abîmé, il sera remplacé et mis en compte
- les élèves ne doivent pas échanger les livres entre eux, sans en prévenir les responsables de la bibliothèque
- les enfants doivent toujours apporter leur règle.

La bibliothèque de l'école est gérée par une bibliothécaire et par un petit groupe d'enseignants. L'objectif principal de ce groupe est de revaloriser le livre et de faire découvrir le plaisir de la lecture aux enfants et éventuellement à leurs parents.

Dans ce but cette équipe invite de temps en temps des auteurs à rencontrer les élèves et organise régulièrement des projets de plus grande envergure, comme vous pouvez le découvrir dans l'article « Les projets de la bibliothèque 2025 ».



L.A.S.E.P.

Save the Date

Mittwoch, 16. September um 19 Uhr:
Info-Versammlung fir die Zyklen 1–4
im Kulturzentrum in Wintger

Die LASEP (**L**igue des **A**ssociations **S**portives de l'**E**nseignement **P**rimaire) bietet verschiedene Sportmöglichkeiten, um die unterschiedlichen sportlichen Begabungen, Neigungen und Fähigkeiten der Schülerinnen und Schüler zu berücksichtigen mit folgenden Zielen: die Gesundheit und Leistung zu fördern und vor allem soziale Verhaltensweisen einzuüben.

In Wintger bieten wir unter anderem **Tischtennis, Ballspiele, Schwimmen, Rad fahren, Fußball, Ballsport und Spiele für die Kleinen** an.

Die LASEP findet entweder in der Mittagspause oder um 15 Uhr 45 nach Schulschluss statt. Die LASEP wird vom Personal der Schule und der Maison Relais geleitet, außerdem bietet Johannes HORSCH vom Tischtennis Club das Tischtennis-Training an.

Während des Schuljahres finden auch einige Ausflüge statt. Letztes Jahr nahmen wir unter anderem an folgenden Nachmittagen teil: Fußballturnier, Olympiade in der Coque, „Butzendag", Lauf um den Echternacher See und Cross in Diekirch.

Programm für das Schuljahr 2026–2027:

L.A.S.E.P.

Save the Date

Mercredi 16 septembre à 19h :
réunion d'informations pour les cycles 1–4
au Centre Culturel à Wincrange

La LASEP (**L**igue des **A**ssociations **S**portives de l'**E**nseignement **P**rimaire) a pour but d'organiser et de développer l'esprit sportif et la libre pratique des sports parmi les élèves des écoles fondamentales au Luxembourg.

Nous proposons différents sports, comme par exemple **tennis de table, jeux de balles, football, sport avec balle, vélo, natation et jeux pour les petits**.

La LASEP se déroule soit pendant la pause de midi, soit à 15h45 après les cours. Le personnel enseignant et éducatif garantit la LASEP. Le tennis de table est proposé par Johannes HORSCH, membre du club de tennis de table.

Pendant l'année scolaire nous organiserons également des sorties. L'année passée nous avons participé aux manifestations suivantes: tournoi de football, „Butzendag", course autour du lac d'Echternach, cross à Diekirch et l'Olympiade à la Coque.

Programme pour l'année scolaire 2026–2027:

	Montag · lundi	Mittwoch · mercredi	Freitag · vendredi
Mittagspause temps de midi	Ballspiele · jeux de balles C1 – C2	Fahrrad · vélo 3.2 – 4.2	Ballspiele · jeux de balles C1 Fußball · football C2 – C4
15h45–17h	Schwimmen · natation C1 – C4	Spiele · jeux pour les petits C1 – C2	Tischtennis · tennis de table C3 – C4

Die Lizenz bleibt im Schuljahr 2026-2027 **gratis**.

Am ersten Schultag erhält Ihr Kind weitere Informationen zur Anmeldung und zu den Kursen der LASEP. Dieses Jahr können Sie Ihr Kind auch per Mail an **lasep@wincrange.lu** anmelden. Die Dokumente finden Sie unter folgendem QR Code:

Am Mittwoch, dem **16. September 2026** organisieren wir einen Info-Abend für die Eltern der Kinder der **Zyklen 1 bis 4**. Während dieser Versammlung, welche um **19 Uhr** stattfindet, können Sie Ihr Kind in der LASEP einschreiben.

La licence reste **gratuite** pour l'année scolaire 2026-2027.

Le jour de la rentrée scolaire, votre enfant recevra encore plus d'infos. Vous pouvez désormais inscrire votre enfant en utilisant les documents qui se trouvent sur notre site en utilisant le code QR suivant. Veuillez envoyer les documents remplis à l'adresse **lasep@wincrange.lu**.

Une réunion d'informations pour les parents des enfants de **tous les cycles (1 à 4)** sera organisée le mercredi **16 septembre 2026 à 19h**. Lors de cette réunion vous pourrez également inscrire votre enfant.

M.U.S.E.P.

Am Schouljoer 2025/2026 gouf am Projet vun der MUSEP (Éducation musicale dans l'enseignement fondamental) de MUMKI-Grupp gegrënnt. **MUMKI** steet fir **M**usik **UM KI**emel.
An eisem 1. Joer hu mir zesumme mat bal 20 motivéierte Kanner a vill Hëllef vun den Elteren eise Musical geplangt an opgefouert. Dëst huet jidderengem vill Freed gemaach, sou dat mir och dat nächst Joer wäerte mat eise Mumkis Musik maachen. Falls Du nach Froen hues oder Freed un der Musik hues, mell dech gär bei der Joffer Steffi oder bei der Joffer Aino.

stefanie.michels@education.lu
aino-elina.mackels@education.lu

D'MUSEP fënnt mëttwochs vun 16h00–17h00 statt.

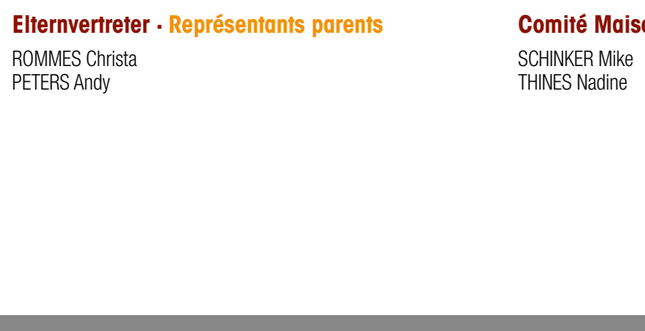
Elternvereinigung

Elterevereenigung Wëntger Schoul « Um Kiemel » a.s.b.l.

Association des parents d'élèves

Association des parents d'élèves de l'école fondamentale de Wincrange « Um Kiemel » a.s.b.l. affiliée à la FAPEL

Adresse : Haaptstrooss 27, L-9780 WINCRANGE
www.wincrange-schoul.lu / Projet : Elterevereenigung
E-mail : elterevereenigungwentger@gmail.com



GIDD MEMBER
DEVENEZ MEMBRE

Mitgliedsbeitrag: 7 €
Cotisation annuelle : 7 €

CCRA : LU55 0090 0000 0059 3525

Komitee · Comité 2026/2027

SCHINKER Mike	Président		
TRAUSCH Joé	Vice-président		
ROMMES Christa	Secrétaire		
THEIS-KREINS Joëlle	Aide-secrétaire		
PETERS Andy	Trésorier		
ALLARD Annick	Membre	NOSBUSCH Mike	Membre
BOURGRAFF Jeff	Membre	PONCIN Sally	Membre
CARRACO MONTEIRO Kathia	Membre	SCHNEIDER Betty	Membre
COLLES Fabienne	Membre	SCHWINDENHAMMER Nancy	Membre
FRANCK Manuela	Membre	THINES Nadine	Membre
GIRA Nathalie	Membre	WAGENER Cindy	Membre
HOFFMANN Joëlle	Membre	WEBER Edy	Membre
JODOCY Conny	Membre	WEITEN Jessica	Membre
LIS-VAESSEN Marianne	Membre	WIECHMANN Anna-Lena	Membre
NESER Danielle	Membre	DOMBRET Pauline	Membre

Elternvertreter · Représentants parents

ROMMES Christa
PETERS Andy

Comité Maison Relais

SCHINKER Mike
THINES Nadine

Wéi all Joer organiséiert d'„Elterevereenigung" verschidden Aktivitéiten, wéi z.B:

- Planzaktioun am Kader vum „Dag vum Bam" (Cycle 4.2)
- Kaffisstuff beim Kleeschen
- Fuesbal
- Ousterhues
- Coupe Scolaire (Cycle 4.1)
- Summerfest an Zesummenaarbecht mat der Schoul an der Maison Relais

Fir een tadellosen Oflaf vun dëse Festivitéiten ze garantéieren, si mir op Är Hëllef ugewisen. Mir brauchen Är Hëllef fir all eis Stänn ze besetzen, wéi z.B. Caissen, Comptoir an lessbuden. Ausserdeem wiere mir iwwert all Hand dankbar, déi eis no de Fester beim Opraumen géing ënnerstëtzen.

Mat dem Erléis vun de Manifestatiounen ënnerstëtze mir eis Kanner bei hiren Aktivitéiten wéi z.B.:

- mir bezuelen een Deel vun der Vakanz vum Cycle 4.1
- mir organiséieren d'„Coupe Scolaire" an sponseren Händschen fir de Cycle 4.1
- mir organiséieren a finanzéieren d'Kaddoen (Bicher) fir de Cycle 4.2
- mir spendéieren op der Coupe Scolaire an der Planzaktioun d'Mëtschen an d'Gedrénks
- mir organiséieren de Schoulkanner eng Eeërsich a schenken hinnen ee Schockela-Ouschterhues.

Dir kënnt eis ënnerstëtzen, fir eise Kanner an Zukunft weider dës flott Aktivitéite kënnen unzebidden.

Gidd Member oder ënnerstëtzt eis mat engem Don.

Comme chaque année l'association des parents d'élèves organise différentes festivités, comme par exemple :

- Action de plantation dans le cadre de la « Journée de l'arbre » (Cycle 4.2)
- Petit café après la visite du St. Nicolas
- Bal de carnaval
- Chasse aux oeufs
- Coupe scolaire (Cycle 4.1)
- Fête d'été en collaboration avec l'école fondamentale et la Maison Relais de Wincrange

Pour garantir un bon déroulement des festivités au bon sens des enfants, on dépend de votre appui. Votre soutien sera apprécié pour nous renforcer aux divers stands, comme par exemple : caisses, comptoirs, …
De plus, un coup de main sera le bienvenu pour le rangement après les fêtes.

Avec les recettes des diverses manifestations, nous essayons de cofinancer certains projets de l'école comme par exemple :

- chaque année, nous contribuons au financement de la colonie de vacances des classes du cycle 4.1
- nous organisons la « Coupe Scolaire » et sponsorisons des gants de vélo pour le cycle 4.1
- un livre au choix pour chaque enfant du cycle 4.2
- pendant la « Coupe Scolaire » et « Journée de l'arbre » nous offrons des boissons et collations
- nous organisons une chasse aux œufs et offrons un lapin en chocolat à chaque enfant.

Donnez-nous votre patronage, pour que ces projets et activités soient toujours garantis et réalisables aussi dans l'avenir.

Aschreiwunge fir d'Elterevereenigung / Inscriptions pour l'Association des parents d'élèves

Numm & Virnumm / Nom & Prénom : .....

Adresse : .....

Telefon / Téléphone : .....

E-mail : .....

w.e.g. zeréckschécken un / A renvoyer s.v.p. à : Rommes Christa
53, am Dueref L-9645 Derenbach ou par email à l'adresse : elterevereenigungwentger@gmail.com

Onternetseite der Wintger Schule

Auf der Internetseite www.wincrange-schoul.lu finden Sie im Block NEWS regelmäßig Infos von allgemeiner Natur.

In der grauen Leiste „Aktuell Projeten" in der rechten Ecke der Startseite haben Sie gleich Zugriff auf alle aktuellen Projekte, die in unterschiedlichen Klassen bearbeitet werden.

Zu Projekten, die in den jeweiligen Zyklen laufen, gelangen Sie sofort unter der Rubrik: „Cycle-Säiten".

Site internet de l'école fondamentale de Wincrange

Sur le site internet www.wincrange-schoul.lu vous trouvez régulièrement des informations de caractère général sous la rubrique « NEWS ».

Dans la barre grise, intitulée « Aktuell Projeten », affichée du côté droit sur la page d'entrée, vous pouvez tout de suite accéder à des projets d'actualité traités dans différentes classes.

Pour accéder immédiatement aux projets réalisés dans les différents cycles vous pouvez tout de suite ouvrir la rubrique « Cycle-Säiten ».

Weitere Rubriken in der Startleiste führen zu Punkten wie der allgemeinen Schulorganisation, der Maison Relais, …

Dans le menu de départ vous trouvez entre autres des rubriques en rapport avec l'organisation scolaire, la Maison Relais, …

Die Seite der „Maison Relais" wird regelmäßig von den Verantwortlichen der Maison Relais mit aktuellen NEWS, Restaurantmenüs und so weiter gespeist.

Um die Mitarbeiter der Maison Relais und ihr Haus kennen zu lernen, können Sie unter dem Punkt „Presentatioun Kiemelkiddies" blättern und sich auf den neusten Stand bringen.

Unter dem Punkt „Bildungshaus" halten wir Sie über den aktuellen Stand unserer Schulentwicklung auf dem Laufenden.

In der Rubrik „Bibliothéik" erfahren Sie welche Themen unsere Bibliothek führt und die Kinder können sogar von zu Hause aus Reservierungen der einzelnen Bücher vornehmen, nachdem sie sich mit ihren Erkennungsdaten eingeloggt haben.

Wir hoffen dieser kleine Überblick über unsere Internetseite war für Sie hilfreich und bestimmt können wir Sie in Kürze zu den Besuchern unserer Seite zählen.

La page de la Maison Relais est entretenue par les responsables de la structure d'accueil et informe régulièrement sur des changements importants, les menus au restaurant, …

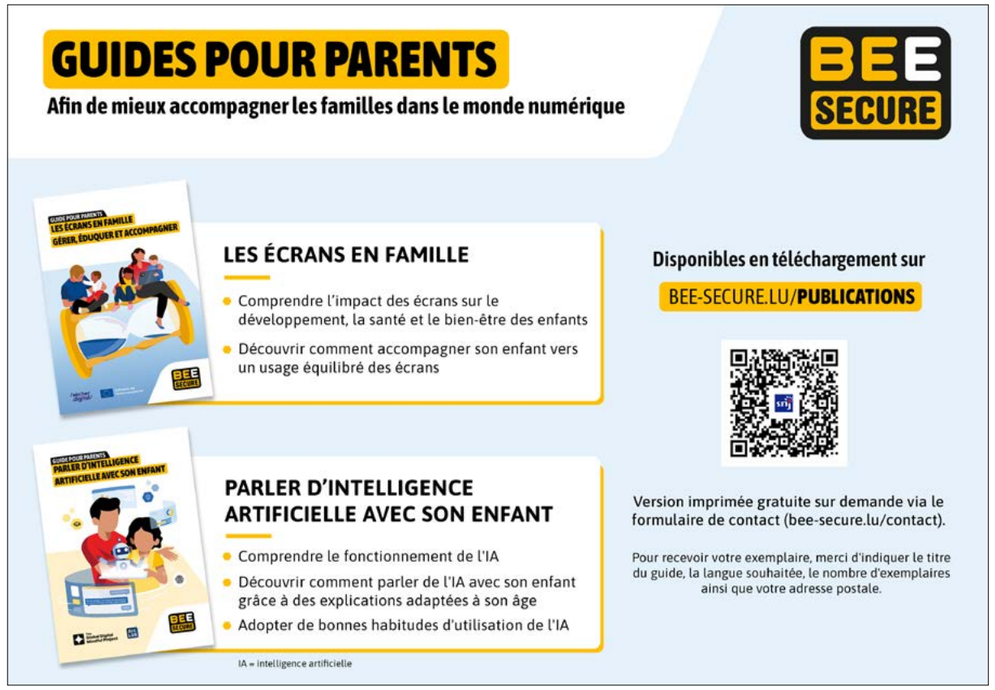
Pour faire connaissance du personnel et pour vous familiariser avec les locaux de la Maison Relais vous pouvez vous informer dans la barre de navigation sous le point « Presentatioun Kiemelkiddies »

Sous l'onglet intitulé « Bildungshaus » nous vous informons sur le développement de notre école.

Dans la rubrique « Bibliothéik » vous pouvez faire des recherches concernant les thèmes retenus dans notre bibliothèque et les enfants peuvent même faire des réservations de livres après avoir réalisé leur « Login ».

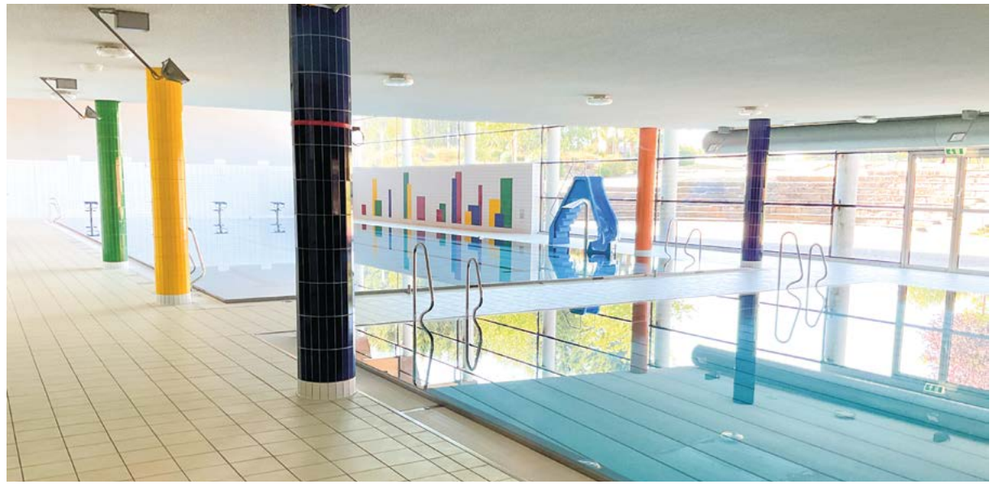
Nous espérons vous avoir fourni des informations utiles en rapport avec notre page internet et peut-être avez-vous maintenant eu un avant-goût pour vous intéresser davantage à notre site.

www.wincrange-schoul.lu



Schwimmbad

Piscine



Schwimmmeisterinnen · Maîtres-nageuses

Mandy FLAMMANG

Isabelle THOMA

Was benötigen die Kinder für den Schwimmunterricht:

- Badeanzug für die Mädchen
- Badehose für die Jungen
- Badekappe
- Badetuch
- Seife (Cycle 2–4)
- T-Shirt und kurze Hose für die Kinder die nicht am Schwimmunterricht teilnehmen.
- Bikinis und Bermudashorts sind nicht erlaubt

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Verständnis, dass Schülerinnen und Schüler, die noch Windeln benötigen, derzeit während der regulären Schulzeit nicht am Schwimmunterricht teilnehmen können. Sobald Ihr Kind keine Windeln mehr benötigt, ist eine Teilnahme am Schwimmunterricht selbstverständlich möglich.

Die Öffnungszeiten erfahren Sie unter folgender Nummer:

Tel.: 99 46 96 600

De quoi les enfants ont-ils besoin en piscine :

- maillot de bain pour les filles
- slip de bain pour les garçons
- bonnet de bain
- serviette
- savon (cycle 2–4)
- t-shirt et short pour les enfants qui ne participent pas au cours de natation.
- les bikinis et les bermudas ne sont pas autorisés

Pour des raisons organisationnelles, les élèves qui portent encore des couches ne peuvent actuellement pas participer aux cours de natation pendant les heures de classe habituelles.

Dès que votre enfant n'aura plus besoin de couches, il pourra bien entendu y participer.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Pour connaître les heures d'ouverture, veuillez contacter le numéro :

Tél : 99 46 96 600

Klassenfotos 2025-2026

Photos de classe 2025-2026

Précoce Am Zauberland

Précoce Am Fussebau

Cycle 1 Zwergeland 1

Cycle 1 Villa Reebou

Cycle 1 Zwergeland 3

Cycle 1 Zwergeland 2

Cycle 2.1 A

Cycle 1 Bloumegäertchen

Cycle 2.1 C

Fehlt / Absente

Cycle 2.1 B

Cycle 2.1 D

Fehlt / Absent

Cycle 2.2 A

Cycle 2.2 B

Cycle 2.2 C

Cycle 3.1 B

Cycle 3.1 A

Cycle 3.1 D

Cycle 3.1 C

Cycle 3.2 B

Cycle 3.2 A

Cycle 3.2 D

Cycle 3.2 C

Cycle 4.1 A

Cycle 4.1 B

Cycle 4.1 C

Cycle 4.1 D

Cycle 4.2 A

Cycle 4.2 B

Cycle 4.2 C

Eisen Naturgäertchen - eng Plaz déi lieft

No der Aweiung am leschte Schouljoer ass eisen Naturgäertchen am Laf vun dësem Schouljoer richteg opgebléit. Déi vill Hecken, Stauden a Wëllblummen, déi geplanzt goufen, sinn all gutt ukomm an hu sech zu engem wäertvolle Liewensraum fir eng grouss Villfalt u Planzen an Insekten entwéckelt.
Gläichzäiteg ass den Naturgäertchen zu enger richteger Schoulklass dobausse ginn a vill Klassen notzen dëse besonnesche Léierraum reegelméisseg fir hiren Unterrecht. Hei gëtt observéiert, gefuerscht, gerechent, geschriwwen, gemooss, gezeechent an entdeckt. D'Schoul dobausse gehéiert mëttlerweil fir vill Klassen zum Alldag a mécht et méiglech, fächeriwwergräifend an no un der Natur ze léieren. Déi vill praktesch Erliefnisser férderen net nëmmen de Virwëtz an den Entdeckergeescht vun de Kanner, mee weisen och, wéi wäertvoll a villfälteg Léieren dobausse ka sinn. Mir freeën eis schonn op déi nächst Projeten an Entdeckungen, déi eisen Naturgäertchen nach bereethält.

Den Naturgrupp aus der Wëntger Schoul

fuerschen dobaussen

Bloume fir selwer ze plécken

D'Schüler(-innen) an d'Léierpersonal vum Bloumegäertchen an Zwergenland vun der Wëntger Schoul hu mat vill Engagement eng Bloumewiss geplanzt. Dës huet eng grouss Villfalt vu saisonale Bloumen, déi Dir selwer kënnt plécken a mat Heem huelen.

Bezuele geet ganz onkomplizéiert: Payconiq (691950067) oder Dir leet Cash Suen an d'Keess op der Plaz. Dir selwer bestëmmt de Montant deen Dir wëllt bezuelen.

Mat dëse Suen ënnerstëtzt Dir den Télévie. Falls Dir eis elo schonn ënnerstëtze wëllt, kënnt Dir dat gär mat engem Payconiq maachen!

Merci am Viraus & vill Spaass beim Plécken!

Des fleurs à cueillir soi-même

Les élèves et les enseignants du Bloumegäertchen et du Zwergenland de l'école de Wincrange ont aménagé avec beaucoup d'enthousiasme une prairie fleurie. Celle-ci offre une grande variété de fleurs de saison que vous pouvez cueillir vous-mêmes et emporter chez vous.

Le paiement est très simple : Payconiq (691950067) ou en espèces à la caisse sur place. Vous pouvez choisir vous-mêmes le montant que vous souhaitez payer.

Cet argent servira à soutenir le Télévie.
Si vous souhaitez nous soutenir dès maintenant, vous pouvez le faire via Payconiq.

Merci d'avance et bonne cueillette !

MIR SOEN EISE SPONSORE MERCI! **NOUS REMERCIONS NOS SPONSORS !**

Biblio - Projeten

Am Ufank vum Schouljoer ass d'Tina Kemnitz vun „Tolles Buch" vu Berlin op Wëntger komm, fir an all Cycle sechs spannend an aussergewéinlech Bicher virzestellen.
Hir lieweg a maträissend Presentatioun war e grousse Succès. D'Kanner ware faszinéiert vun de Geschichten a sinn duerno séier an d'Bibliothéik komm, fir sech déi virgestallte Bicher auszeléinen.
No all Kuerzvirstellung huet d'Madamm Kemnitz hirt Schlusswuert widderholl an de Virwëtz vun de Kanner ugestachelt: „Und wenn du wissen willst, wie es weitergeht, dann lies das Buch weiter oder lass es dir vorlesen!" Dëse Saz huet vill Kanner motivéiert, selwer an d'Welt vun de Bicher anzetauchen an d'Geschichten weider ze entdecken.

De 24. a 25. Abrëll huet de Bibliosgrupp, an Zesummenaarbecht mat der Elterevereenegung an der Librairie Biba, eng grouss Bicherausstellung am Centre culturel organiséiert. Schonn an der Woch virdrun haten d'Schüler d'Méiglechkeet, d'Bicher ze entdecken an eng Wonschlëscht mat hire Favoritten unzeleeën.
De Weekend hunn dunn vill Schüler mat hire Familljen d'Ausstellung besicht. Nieft der Geleeënheet, Bicher ze kafen, gouf e flotte Programm mat Liesungen a kreative Bastelaktivitéiten ugebueden. Besonnesch gutt ukomm sinn d'Liesunge mam Isabel Wey, Anja Di Bartolomeo, Susy Schmit, Dany Gales, Lucien Czuga an Nina Dulleck.

Biblio - Projets

Au début de l'année scolaire, Tina Kemnitz, de « Tolles Buch », est venue de Berlin à Wincrange afin de présenter, dans les cycles 2-4, six livres passionnants.
Sa présentation vivante et captivante a rencontré un grand succès. Les enfants ont été fascinés par les histoires et se sont rapidement rendus à la bibliothèque pour emprunter les ouvrages présentés.
À la fin de chaque courte présentation, Madame Kemnitz concluait par la phrase: « Und wenn du wissen willst, wie es weitergeht, dann lies das Buch weiter oder lass es dir vorlesen! » (« Et si tu veux savoir comment l'histoire continue, lis le livre ou demande qu'on te le lise! ») La curiosité des enfants était éveillée. Cette phrase a donné envie à de nombreux enfants de plonger dans l'univers des livres et de poursuivre la découverte de ces histoires.

Les 24 et 25 avril, le groupe de la bibliothèque a organisé une grande exposition de livres au Centre culturel, en collaboration avec l'Association des parents d'élèves et la librairie Biba. La semaine précédente, les élèves avaient l'occasion de découvrir les ouvrages exposés et de dresser une liste de leurs livres préférés.
Durant le week-end, de nombreux élèves sont venus avec leur famille pour visiter l'exposition. En plus de pouvoir acheter des livres, ils ont profité d'un programme varié comprenant des lectures d'auteurs et des ateliers créatifs. Les lectures proposées par Isabel Wey, Anja Di Bartolomeo, Susy Schmit, Dany Gales, Lucien Czuga et Nina Dulleck ont rencontré un vif succès.

Och d'Bibliothéike Welubi vu Wolz an Tony Bourg vun Ëlwen waren op der Plaz a konnten hir Offeren de Wëntger Schüler an hiren Eltere virstellen. Eng weider Attraktioun war den Atelier mam Lys Differding, bei deem d'Kanner hir eege Liesposch konnte bedrécken. Op engem Moldësch konnten d'Kanner Biller ausmolen oder Lieszeeche bastelen. Fir d'Wuel vun de Visiteure war mat lessen a Gedrénks wärend deenen zwee Deeg natierlech och gesuergt.

Am Kader vum Geschichtsunterrecht hunn d'Klassen aus dem Cycle 4.2 sech mam Thema Zweete Weltkrich beschäftegt. Fir dëst Thema ze verdéiwen, huet de Bibliosgrupp zwou Liesungen organiséiert. De Roland Meyer huet aus sengem Buch „Betty – Die Geschichte eines jüdischen Mädchens" virgelies, wärend den André Bauler d'Buch vu sengem Papp Pierre Bauler, „Beschwerliche Zeiten – Erinnerungen an meine Kindheit im Zweiten Weltkrieg", virgestallt huet. Béid Liesungen hunn de Schüler en authenteschen Abléck an dës schwéier Zäit vermëttelt.

Och an der Summervakanz bleift de Bibliosgrupp aktiv. D'Membere treffe sech, fir d'Schoulbibliothéik nei ze organiséieren. Eeler Bicher ginn aus dem Bestand geholl, fir Plaz fir nei, besonnesch franséischsproocheg Bicher ze schafen. Domat ass d'Bibliothéik optimal op de Start vum Projet ALPHA virbereet.

Les bibliothèques Welubi de Wiltz et Tony Bourg de Troisvierges étaient également présentes afin de présenter leurs services aux élèves de Wincrange et à leurs parents. Un autre moment fort de l'événement était l'atelier animé par Lys Differding, au cours duquel les enfants ont pu imprimer leur propre sac de lecture. Les enfants ont également pu colorier des images ou fabriquer des marque-pages. Pendant les deux journées, boissons et restauration étaient également proposées aux visiteurs.

Dans le cadre du cours d'histoire, les classes du cycle 4.2 ont travaillé sur le thème de la Seconde Guerre mondiale. Afin d'approfondir ce sujet, le groupe de la bibliothèque a organisé deux rencontres littéraires. Roland Meyer a lu des extraits de son livre « Betty – Die Geschichte eines jüdischen Mädchens », tandis qu'André Bauler a présenté l'ouvrage de son père, Pierre Bauler, « Beschwerliche Zeiten – Erinnerungen an meine Kindheit im Zweiten Weltkrieg ». Ces deux interventions ont permis aux élèves de mieux comprendre cette période marquante de l'histoire à travers des témoignages et des récits authentiques.

Le groupe de la bibliothèque reste également actif pendant les vacances d'été. Ses membres se réunissent pour réorganiser la bibliothèque scolaire. Les ouvrages les plus anciens sont retirés des rayons afin de faire de la place à de nouveaux livres, notamment en langue française. La bibliothèque sera ainsi prête pour le lancement du projet ALPHA.

Vogesen

Vosges

KOLONIE VUM 29/6 – 3/7

D'Kanner an d'Léierpersonal aus dem Cycle 4.1 soen der Gemeng an der Elterevereenigung en décke MERCI fir déi schéi Vakanz a wäertvoll Erfarung als Ofschloss vum Schouljoer 25/26.

VILL KLENG AKTIOUNEN, ENG GROUSS WIERKUNG

Dëst Joer huet eis Klass un de BNE AWARDS 2026 deelgeholl. Eise Projet hat den Titel „Vill kleng Aktiounen, eng grouss Wierkung“.

Iwwer sechs Wochen hu mir eis intensiv mam Thema Offall an Nohaltegkeet beschäftegt. Als éischt hu mir eis informéiert an eis gefrot: *Wat kënne mir als Klass maachen? Wéi kënne mir anerer op dës Problemer opmierksam maachen? A wéi kënne mir selwer e positiven Ënnerscheed bewierken?*

No villen Iddien hu mir verschidden Aktioune geplangt an ëmgesat:

- Zesumme mam Lys Differding an der MateriaTéik zu Houfelt hu mir aus Material, dat soss ewechgehäit gi wier, flott an nëtzlech Géigestänn hiergestallt.

- Mat der Hëllef vun den Heekel-Bomien hu mir aus Kottengsreschter kleng Deckelcher fir al Glieser geheekelt a WC-Steng dofir hiergestallt.
- Zesumme mat alle Kanner aus dem C3 hu mir Ouschterdekoratioun aus recycléiertem Material gebastelt.

- Eis gebastelt Saachen hu mir um Maart zu Cliärref verkaaft.
- Zousätzlech hu mir an der Schoul e Kuchestand organiséiert.
- An zum Schluss hate mir och nach eng Spillsaachen-Tauschbörse fir den C3 organiséiert, wou Kanner hir gutt erhale Spillsaachen ënnertenee konnten tauschen.

Mat all dëse klengen Aktioune konnte mir am Ganzen 1.100 Euro sammelen. Dës Zomm hu mir un de Projet The Ocean Cleanup gespent.
Mir haten dëse Projet am Unterrecht kennegeléiert an deen huet eis besonnesch beandrockt. Eng eenzeg Persoun hat eng Iddi, huet Matstreider gesicht an e Projet opgebaut, deen haut weltwäit dozou bäidréit, Plastik aus de Mierer ze fëschen. Dat huet eis gewisen, datt och kleng Schrëtt eng grouss Wierkung kënnen hunn.
Mat eiser Spend vun 1.100 Euro kënnen ongefeier 58.000 Plastikfläschen aus dem Mier erausgeholl ginn.
Dëse Projet huet eis gewisen, datt jiddereen eppes beweege kann. Wa vill Mënsche kleng Aktioune maachen, kënnen zesumme grouss Veränneruge geschéien. Dësen Asaz huet och d'Jury iwwerzeegt: Ënnert 13 Projeten hu mir déi 1. Plaz beluecht.

Mat groussem Stolz hu mir eise Präis vum Ëmweltminister Serge Wilmes entgéintgeholl. Dobäi hate mir och d'Geleeënheet, him eise Projet virzestellen an ze weisen, wéi vill ee mat ville klengen Aktioune bewierke kann.
Wann dir Loscht hutt, kënnt dir eisen an och all déi aner Projeten um Site ukucken. Vläicht inspiréiere si iech jo och, selwer kleng Schrëtt fir eng méi nohalteg Zukunft ze maachen. Mir géifen eis op jidde Fall freeën!

Besuch an der MateriaTéik

D'MateriaTéik zu Houfelt, eng Plaz, wou net méi benotzbar Materialien an Offall aus der Industrie eng zweet Chance kréien, huet am Dezember 2025 seng Dieren opgemaach. Hei ginn dës Materialie kreativ nei benotzt an a kleng Konschtwierker verwandelt.
Dëst Schouljoer ware scho fënnef Klassen aus der Wëntger Schoul op Besuch. Mat vill Begeeschterung hunn d'Kanner aus dem C1 an dem C3 kreativ geschafft: Si hu gehummert, geseet, geschlaff, gebuert, gepëscht a gemoolt. Dobäi sinn originell a flott Konschtwierker ronderem Thematik „Dreck an eisen Ozeanen" entstanden. De Besuch an der MateriaTéik war fir all Participanten eng spannend an inspiréierend Erfarung.

www.materiateik.lu

Eis Schoulhënn Snoop

- Die Klasse 4.2 A hat am Projekt „Liesen am Däischteren" teilgenommen. Hier haben sie einen gemütlichen Lesenachmittag mit Snoop organisiert. Gelesen wurde in einem gemütlichen schummrigen Licht und jeder konnte sein Lieblingsbuch vorstellen.
- Auch der Geburtstag des Schulhundes Snoop wurde gefeiert. Die Schüler haben ihn mit einem leckeren Hundekuchen überrascht.
- Auch beim Ausflug zu den Weiler Weihern war Snoop mit dabei.

Marty

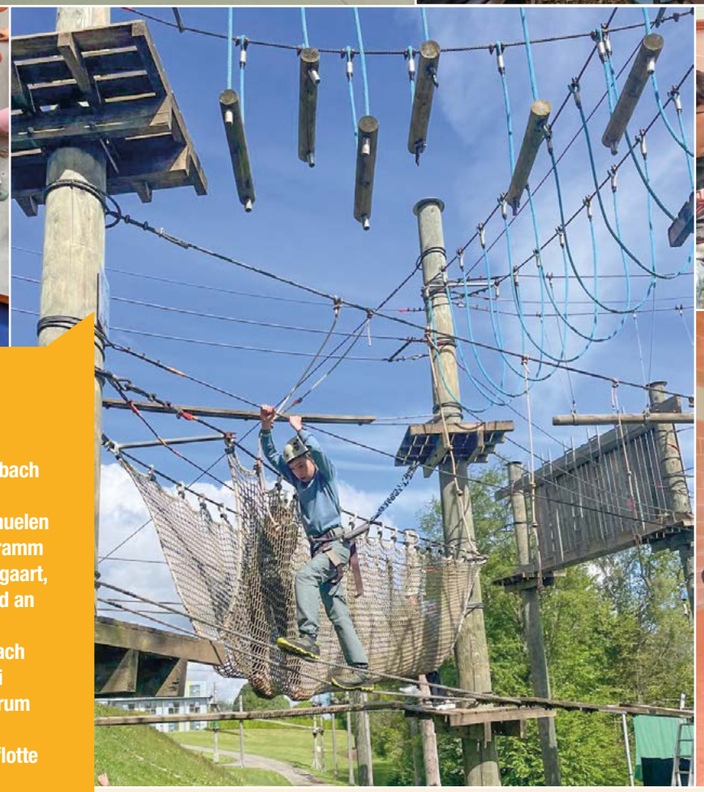
- Der Schulhund Marty war auch in diesem Schuljahr wieder im Einsatz, um die Lesefreude der Kinder im Cycle 3 zu fördern. Die Schülerinnen und Schüler lasen ihm einzeln vor. Im 3. Trimester wurden zudem neue Bücher zum Thema Hund in der Bibliothek vorgestellt. An verschiedenen Stationen setzten sich die Kinder spielerisch mit dem Thema auseinander.

Theater a Scheckiwwerreechung

D'Kanner aus dem Bloumegäertchen an der Villa Reebou vu Wëntger stoungen dëst Joer am Fréijoer op der grousser Bün an hu ganz stolz hir zwou Opféierunge presentéiert.
D'Kanner aus dem Bloumegäertchen hunn am 2. Trimester den Zirkus entdeckt a sinn zu richtegen Akrobaten, Zauberer a Clowne ginn. Fläisseg gouf geüübt an de Publikum war vun hire Konschte méi ewéi begeeschtert.
D'Kanner aus der Villa Reebou hunn zesumme selwer eng flott Geschicht vun de Nuetsdéieren erfonnt. Dës waren aktiv an der Nuecht, hu gedanzt, gesong an hir Spiichte gedriwwen. Wéi d'Famill moies am Zelt erwächt ass, ass hinne réischt bewosst ginn dass déi Nuecht eng méi am Bësch lass war.
Souwéi déi letzt Joren och, ass et Traditioun, datt den Erléis un d'Fondatioun Kriibskrank Kanner geet. Dëst Joer sinn duerch déi 2 Opféierungen 2220 Euro gesammelt ginn. D'Fondatioun seet alle Bedeelegten een häerzleche MERCI.

Klasse 3.2 a - Berufe

Die Klasse 3.2 A hat sich im zweiten Trimester intensiv mit dem Thema Berufe beschäftigt. Dabei haben wir viele verschiedene Berufe kennengelernt und spannende Ausflüge zu unterschiedlichen Arbeitsorten gemacht. Diese Erlebnisse haben uns viele interessante Einblicke in die Berufswelt ermöglicht. Dafür möchten wir uns ganz herzlich bei allen bedanken, die uns unterstützt, begleitet und ihre Zeit für uns genommen haben. Vielen Dank für Ihre wertvolle Hilfe!



Schoulsportdag zu Worriken

De 15. Mee ass de ganze Cycle 3 op Worriken bei Bütgenbach gefuer, fir do e flotten a sportlechen Dag ze verbréngen.
Moies konnten d'Kanner u verschiddenen Atelieren deelhuelen an dobäi deelweis nei Sportaarte kenneléieren. Um Programm stoungen ënner anerem Tennis, Bouschéissen, Héichseelgaart, Judo, Intercrosse a Kin-Ball. D'Kanner ware mat vill Freed an Engagement dobäi.
Nom sportleche Moien hu mir den Nomëtteg zu Bütgenbach verbruecht. Verschidde Gruppe konnten d'Fräizäit um Séi genéissen, anerer hu sech op der Spillplaz am Duerfzentrum ameséiert.
Et war e gelongenen Dag mat vill Beweegung, Spaass a flotte gemeinsamen Erliefnesser!

Kiemelkiddies Wëntger

Crèche / Maison Relais

CONTACT / KONTAKT

Haaptstrooss 23 | L-9780 Wincrange
T: +352 99 46 96-400
maison.relais@wincrange.lu

DIRECTRICE
Romaine SCHMITZ, romaine.schmitz@wincrange.lu

MAISON RELAIS
Chargée de direction
Tania SCHONCKERT, tania.schonckert@wincrange.lu
Chargées de direction adjointes
Jana WIESEMES, jana.wiesemes@wincrange.lu (Précoce – C1)
Carmen AREND, carmen.arend@wincrange.lu (Cycle 2-4)

CRÈCHE
Chargée de direction
Aline BIXHAIN, aline.bixhain@wincrange.lu
Chargée de direction adjointe
Kyra PACKES, kyra.packes@wincrange.lu

Hauptziel

Eine der Hauptaufgaben unserer Maison Relais / Crèche ist in Zusammenarbeit mit den Eltern die außerschulische Betreuung der Kinder sicherzustellen, und ihnen eine angemessene kognitive, soziale und emotionale Entwicklung zu ermöglichen.

Unser pädagogischer Ansatz basiert auf dem Grundsatz, dass das Kind von klein auf ein kompetentes Wesen ist. Die Teilnahme des Kindes an seinem täglichen Leben, die Entwicklung seiner Autonomie und seiner Persönlichkeit sowie die Einbeziehung aller Kinder in unserer Struktur sind die wichtigsten Werte unserer Arbeit.

Pädagogisches Konzept

Unser Konzept ist auf dem für alle non-formalen Einrichtungen in Luxemburg geltenden Bildungsrahmenplan des Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse aufgebaut.

Eine Broschüre mit einer Zusammenfassung des pädagogischen Konzepts, den Hauptwerten unserer pädagogischen Praxis, der Rolle der pädagogischen Fachkräfte und dem Tagesablauf, steht Ihnen auf Anfrage in der Maison Relais / Crèche zur Verfügung.

Öffnungszeiten

Von montags bis freitags von 6.30 bis 19.00 Uhr.
Die Maison Relais/Crèche ist auch während der Schulferien geöffnet. Während der Weihnachtsferien, sowie an den gesetzlichen Feiertagen bleibt die Maison Relais / Crèche geschlossen.

Einschreibung und Preise

1. Einschreibung bei der Gemeindeverwaltung (CSA)

Vor der Einschreibung des Kindes in der Maison Relais / Crèche wenden sich die Eltern an die Gemeindeverwaltung, um eine „carte chèque-service" zu beantragen.

**Kontakt: Herr SIMON David,
Gemeindeverwaltung. Tel.: 99 46 96-208**

Der Tarif für die zu zahlenden Betreuungsstunden und Mittagessen der Maison Relais / Crèche wird vom „Chèque-Service accueil" auf der Grundlage des Einkommens der Eltern berechnet. Die Betreuung und Verpflegung sind während der Schulzeit für Kinder der Zyklen 1 bis 4 kostenlos (Précoce ausgeschlossen).

Objectif

Un des rôles principaux de notre Maison Relais / Crèche est d'assurer, en collaboration avec les parents, la prise en charge des enfants et de leur permettre un développement cognitif, social et affectif adéquat.

Notre approche pédagogique part du principe que l'enfant est un être compétent dès son plus jeune âge. La participation de l'enfant à son quotidien, le développement de son autonomie et de sa personnalité ainsi que l'inclusion de tous les enfants au sein de notre structure sont les valeurs principales de notre travail.

Concept pédagogique

Notre concept se base sur le cadre de référence national du Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse qui s'applique à toutes les institutions d'éducation non-formelle du Luxembourg.

Une brochure résumant notre concept d'action général, nos valeurs, notre pratique éducative, le rôle du pédagogue et notre déroulement quotidien est à votre disposition sur demande à la Maison Relais / Crèche.

Horaires

Du lundi au vendredi, de 6.30 à 19.00 heures.
La Maison Relais / Crèche fonctionne également pendant les vacances scolaires excepté durant les vacances de fin d'années et durant les jours fériés légaux.

Procédure d'inscription et prix

1. Démarche auprès de l'Administration communale

Le tarif concernant l'accueil est fixé par le système « Chèque-Service accueil ». Pour toute inscription auprès de la Maison Relais / Crèche, il est donc nécessaire d'effectuer au préalable une demande d'adhésion auprès du « Chèque-Service accueil ».

Contact : M. SIMON David, Administration Communale Wincrange. Tél : 99 46 96-208

Le tarif horaire applicable à la Maison Relais / Crèche est calculé sur base des revenus déclarés par les parents, pièces à l'appui. L'encadrement ainsi que les repas sont gratuits durant les périodes scolaires pour les enfants du Cycle 1 au Cycle 4 (excepté précoce).

2. Einschreibung bei der Maison Relais/Crèche

Die Eltern werden gebeten, die Anmeldeformulare der Maison Relais / Crèche auszufüllen.
Anschließend erhalten die Eltern die notwendigen Informationen über die Maison Relais / Crèche, sowie des pädagogischen Konzeptes.
Solange noch Plätze frei sind, erfolgt die Einschreibung durch Unterzeichnung eines Betreuungsvertrages sowie der Hausordnung.

Falls die Anfragen die Aufnahme-Kapazität überschreiten, werden folgende Prioritäten berücksichtigt:

- Kinder der Gemeinde
- Kinder deren beide Eltern arbeiten
- Kinder alleinerziehender Eltern
- Kinder aus sozial benachteiligten Familien
- Geschwisterkinder eines bereits eingeschriebenen Kindes
- Kinder deren Eltern auf der Gemeinde, in der Maison Relais / Crèche oder in der Schule arbeiten
- der Einschreibungsfolge nach

3. Abmeldungen

Die Abmeldungen für die Maison Relais / Crèche erfolgen vorzugsweise über das Programm Kidola: **https://kidola.lu/fr/**

Öffnungszeiten des Sekretariats:

Mo.–Fr.: 8–12 Uhr + 13–17 Uhr

Während der Schulferien: Mo.–Fr.: 8–12 Uhr

→ Außerhalb der Öffnungszeiten werden die Anrufe in die Gruppen weitergeleitet.

Abmeldungen für denselben Tag (Maison Relais):
Die pädagogischen Fachkräfte der Maison Relais holen die Kinder täglich anhand der aktuellen Präsenzliste direkt in der Schule ab. Um einen sicheren und reibungslosen Übergang gewährleisten zu können, sind wir auf verlässliche Informationen aus erster Hand angewiesen.

Abmeldungen über KIDOLA:
Bitte melden Sie Ihr Kind rechtzeitig über KIDOLA ab:

- *Vormittags* bis spätestens *11:30 Uhr*
- *Nachmittags* bis spätestens *15:30 Uhr*

Wichtig: Erfolgt die Abmeldung nach diesen Uhrzeiten, oder im Zweifelsfall, wird das Kind mit zur Maison Relais genommen und muss dort von den Eltern abgeholt werden. ***Es wird in keinem Fall zum jeweiligen Schulbus gebracht.***
Auch das Schulpersonal hat Zugriff auf KIDOLA und wird über Änderungen parallel informiert.

2. Inscription à la Maison Relais / Crèche

Les parents sont priés de remplir les formulaires d'inscription de la Maison Relais / Crèche.
Les parents recevront ensuite les informations nécessaires sur le fonctionnement de la Maison Relais / Crèche ainsi que sur le concept pédagogique.
L'inscription se fait, en fonction des places disponibles, en signant un contrat d'accueil ainsi que le règlement d'ordre interne.

Si le nombre de demandes dépasse la capacité maximale d'accueil de la Maison Relais / Crèche, priorité sera donnée :

- aux enfants de la commune
- aux enfants dont les deux parents travaillent
- aux familles monoparentales
- aux enfants des familles défavorisées
- à la fratrie d'un enfant déjà inscrit
- aux enfants des parents travaillant à la commune, à l'école ou à la Maison Relais / Crèche
- selon l'ordre d'inscription

3. Excuses

Les excuses pour la Maison Relais / Crèche se font de préférence via le programme Kidola : **https://kidola.lu/fr/**

Heures d'ouverture du secrétariat :

Lu.–Ve. : 8h–12h + 13h–17h

Durant les vacances scolaires : Lu.–Ve.: 8h–12h

→ En dehors des heures d'ouvertures, les appels seront déviés dans les groupes.

Les excuses pour le jour même (Maison Relais) :
L'équipe pédagogique de la Maison Relais va chercher les enfants chaque jour à l'école en se basant sur la liste de présence actuelle. Afin de garantir une transition fluide et sécurisée, nous avons besoin d'informations fiables et directes.

Excuses via KIDOLA :
L'excuse de votre enfant doit se faire via KIDOLA comme suit:

- *Le matin :* jusqu'à *11h30* au plus tard
- *L'après-midi :* jusqu'à *15h30* au plus tard

Important : Si l'excuse est effectuée après ces horaires, ou en cas de doute, l'enfant sera amené à la Maison Relais et devra y être récupéré par les parents.
En aucun cas, l'enfant ne prendra le bus scolaire.
Le personnel enseignant a également accès à KIDOLA et est informé des modifications en temps réel.

Abmeldungen bei Schulausflügen oder besonderen Situationen:
Wenn Ihr Kind beispielsweise krankheitsbedingt in der Schule abgeholt wird oder die Klasse an einem Schulausflug teilnimmt, reicht die Information durch das Lehrpersonal an unser pädagogisches Team oder das Sekretariat aus. In diesen Fällen ist Ihr Kind automatisch bei uns entschuldigt – *Eine separate Abmeldung in der Maison Relais ist nicht erforderlich.*

Verrechnung der Stunden:
Während der Schulzeit werden die Betreuungsstunden nicht verrechnet, wenn das Kind bis spätestens Mittwoch, 17 Uhr für die darauffolgende Woche abgemeldet wird.

Während der Schulferien werden die Betreuungsstunden nicht verrechnet, wenn das Kind bis spätestens Montag, 8 Uhr für die darauffolgende Woche abgemeldet wird.

Anrecht auf Erholung:
Da Kinder ein Recht auf Ruhe- und Erholungszeiten haben, behält die Maison Relais / Crèche sich das Recht vor, zu überprüfen, ob die Eltern / Erziehungsberechtigten sicherstellen, dass sie dem Kind im Laufe des Jahres mindestens auf 2 aufeinanderfolgenden Wochen, oder zweimal auf 5 aufeinanderfolgenden Tagen Urlaub gewähren. Der Kollektivurlaub der Maison Relais / Crèche ist in diesem Zeitraum nicht einzurechnen.

Excuses en cas de sorties scolaires ou situations particulières :
Si votre enfant est récupéré à l'école, par exemple pour cause de maladie, ou si la classe participe à une sortie scolaire, il suffit que l'enseignant(e) en informe notre équipe pédagogique ou le secrétariat.
Dans ce cas, votre enfant sera automatiquement excusé auprès de la Maison Relais – *aucune désinscription séparée n'est nécessaire.*

Toutes autres excuses :
Durant la période scolaire, les heures d'accompagnement ne seront pas facturées si l'enfant est excusé jusqu'au mercredi 17h de la semaine qui précède l'absence.

Durant la période des vacances scolaires, les heures d'accompagnement ne seront pas facturées si l'enfant est excusé jusqu'au lundi 8h de la semaine qui précède l'absence.

Droit au repos :
Les enfants ayant droit à des périodes de calme et de repos, la Maison Relais / Crèche se réserve le droit de vérifier à ce que les parents / le tuteur légal veille(nt) à accorder un congé de minimum 2 semaines consécutives ou de deux fois 5 jours consécutifs au cours de l'année à l'enfant. Le congé collectif de la Maison Relais / Crèche n'est pas à inclure dans cette période.

KIEMELKIDDIES WËNTGER
MAISON RELAIS WËNTGER a.s.b.l.

Crèche Kiemelkiddies

Öffnungszeiten

Die Einschreibung erfolgt nach verschiedenen Einschreibungszeiten:

Heures d'ouverture

Les inscriptions s'effectuent en plages horaires :

06h30–07h00	07h00–08h00	08h00–10h00	10h00–11h00	11h00–13h00	13h00–14h00	14h00–16h00	16h00–17h00	17h00–18h00	18h00–18h30	18h30–19h00
Accueil	Accueil	Accueil Petit déjeuner	Accueil et activités Départ à 11h	Repas de midi Plage fermée	Accueil Départ	Accueil à 14h Départ	Départ	Départ	Départ	Départ

In einer Woche sollten die Kinder an mindestens 2 Tagen angemeldet werden, dies erleichtert u.a. die Integration in die Gruppe.

Nous demandons que les enfants soient inscrits au minimum pendant deux jours au cours d'une semaine, ceci facilite entre autres l'intégration dans le groupe.

Die Gruppen

Les Groupes

Gruppe / Groupe 1: « Himmelsdéiercher »: +/- 3 bis 24 Monate / mois
Gruppe / Groupe 2: « Maisercher »: +/- 3 bis 24 Monate / mois
Gruppe / Groupe 3: « Heesprénger »: +/- 2 bis 4 Jahre / ans
Gruppe / Groupe 4: « Päiperlek »: +/- 2 bis 4 Jahre / ans

Pädagogische Praxis: Tagesablauf und Aktivitäten

In der Crèche legen wir großen Wert darauf, dass das Kind seine Umwelt frei erkunden kann. Wir bieten täglich Aktivitäten wie Freispiel, Ausflüge auf unseren Spielplatz, Spaziergänge, kreative Aktivitäten usw. an. Unsere pädagogischen Fachkräfte begleiten die Kinder regelmäßig in den Bewegungsraum oder in den Judoraum, wo sie sich uneingeschränkt austoben können.

Es sind auch Ausflüge für ältere Kinder geplant. Ab Januar fahren sie in kleinen Gruppen ein- bis zweimal im Monat zum Airtramp nach Lullange.

Das Essen spielt in der Crèche eine wichtige Rolle. Es ist wichtig, dass jedes Kind von gesunden Mahlzeiten profitieren kann und diese Mahlzeiten genießen kann. Die Kinder nehmen ihre Mahlzeiten in kleinen Gruppen ein, damit die pädagogischen Fachkräfte ihnen maximale Aufmerksamkeit schenken können, um ihre Bedürfnisse in dieser Situation optimal zu erkennen.

Pratique pédagogique : Routine quotidienne et activités

A la crèche nous accordons beaucoup d'importance à ce que l'enfant explore librement son environnement. Nous proposons quotidiennement des activités telles que le jeu libre, des sorties sur notre aire de jeux, des promenades, des activités créatives... Nos agents pédagogiques accompagnent régulièrement les enfants dans la salle de motricité ou dans la salle de judo où les enfants peuvent se défouler sans restriction.

Des sorties sont également planifiées pour les plus grands enfants. À partir du mois de janvier, ils se rendent, une à deux fois par mois, en petits groupes sur l'Airtramp à Lullange.

Les repas tiennent une place importante au sein de la crèche. Il est important que chaque enfant puisse bénéficier de repas sains et prenne du plaisir lors de la prise de ces repas. Les enfants prennent leur repas en petits groupes afin que les agents pédagogiques puissent leur accorder un maximum d'attention afin d'identifier au mieux leur besoin durant cette situation.

BËSCHKIDDIES BOXER
MAISON RELAIS WËNTGER a.s.b.l.

Mini-Crèche „Bëschkiddies"

Öffnungszeiten

Die Einschreibung erfolgt nach verschiedenen Einschreibungszeiten:

Heures d'ouverture

Les inscriptions s'effectuent en plages horaires :

6h30–07h00	07h00–08h00	08h00–11h30	11h30–12h00	12h00–14h00	14h00–17h00	17h00–18h00	18h00–18h30	18h30–19h00
Accueil	Accueil	Petit déjeuner et activités à l'extérieur	Retour à la crèche	Repas de midi et sieste	Activités à l'extérieur	Départ	Départ	Départ

In unserer Mini-Crèche „Bëschkiddies" werden Kinder im Alter von 2 bis 4 Jahren betreut. Es handelt sich um eine kleine Einrichtung, die 11 Kinder betreuen kann.

Das Konzept unserer Mini-Crèche basiert auf der Naturpädagogik. Im Alltag verbringen die Kinder einen großen Teil ihrer Freizeit im Freien. Durch das selbstständige Entdecken ihrer Umgebung sowie gezielte pädagogische Aktivitäten entwickeln sie ein Bewusstsein für die Umwelt und lernen die Natur in ihrer ganzen Vielfalt kennen.

Darüber hinaus wird unser pädagogischer Begleithund Toby regelmäßig in unseren Alltag integriert. Sein Einsatz erfolgt gezielt und einfühlsam. Durch den Kontakt mit dem Hund lernen die Kinder Empathie, Verantwortungsbewusstsein und einen achtsamen Umgang mit anderen. Der regelmäßige Kontakt mit Toby trägt außerdem dazu bei, Ängste und Stress abzubauen und schafft eine wertschätzende, motivierende Lernumgebung.

Die Mahlzeiten werden täglich in der Küche der Maison Relais in Wintger zubereitet und nach Boxhorn geliefert.

Entschuldigungen für die Mini-Crèche „Bëschkiddies" erfolgen direkt über KIDOLA.

Notre Mini-Crèche « Bëschkiddies » accueille des enfants âgés de 2 à 4 ans. Il s'agit d'une petite structure qui encadre 11 enfants.

Le concept de notre Mini-Crèche se base sur la pédagogie par la nature. Au quotidien, les enfants passent une grande partie de la journée à l'extérieur. Grâce à la découverte autonome de leur environnement et à des activités pédagogiques ciblées, ils développent une conscience de l'environnement et apprennent à connaître la nature dans toute sa diversité.

De plus, nous accueillons régulièrement Toby, notre chien d'assistance pédagogique. Toby est intégré, de façon ciblée et bienveillante, dans notre quotidien. Au travers du contact avec le chien les enfants apprennent l'empathie, la prise de responsabilité et l'attention à accorder à autrui. Ce contact régulier permet également aux enfants de réduire leurs angoisses et leur niveau de stress tout en créant un milieu d'apprentissage respectueux et motivant.

Les repas seront quotidiennement préparés à la cuisine de la Maison Relais de Wincrange et seront livrés à Boxhorn.

Les excuses pour la Mini-Crèche « Bëschkiddies » se font par KIDOLA.

KLAUSERKIDDIES HELZEN
MAISON RELAIS WËNTGER a.s.b.l.

Mini-Crèche „Klauserkiddies“

Öffnungszeiten

Die Einschreibung erfolgt nach verschiedenen Einschreibungszeiten:

6h30–07h00	07h00–08h00	08h00–11h00	11h00–13h00	13h00–14h00	14h00–16h00	16h00–17h00	17h00–18h00	18h00–18h30	18h30–19h00
Accueil	Accueil	Accueil / Petit déjeuner et activités / Départ à 11h	Repas de midi / Plage fermée	Accueil / Départ	Accueil à 14h / Départ	Départ	Départ	Départ	Départ

Unsere Mini-Crèche „Klauserkiddies“ öffnet ihre Türen ab dem 14. September 2026.

Die „Klauserkiddies“ betreuen Kinder in einer kleinen Gruppe von maximal 11 Kindern. In einer ersten Phase richtet sich das Angebot an Kinder im Alter von 0 bis 2 Jahren. Diese können die Mini-Crèche bis zu ihren Eintritt im Précoce im Alter von 3 Jahren besuchen.

Das pädagogische Konzept basiert auf zentralen Werten wie Selbstständigkeit, Partizipation und der Anerkennung des Kindes als kompetentes und neugieriges Wesen. Diese Grundsätze bilden das Fundament der Philosophie der „Klauserkiddies“ und schaffen die besten Voraussetzungen dafür, dass sich jedes Kind individuell und ganzheitlich entfalten kann.

Die Mahlzeiten werden täglich in der Küche der Maison Relais in Wintger zubereitet und nach Helzingen geliefert.

Abmeldungen für die Mini-Crèche „Klauserkiddies“ erfolgen über KIDOLA.

Für weitere Informationen zu den Mini-Crèche „Bëschkiddies“ und „Klauserkiddies“ wenden Sie sich bitte an Aline Bixhain, Leiterin des Bereichs für nicht schulpflichtige Kinder.
(aline.bixhain@wincrange.lu oder 994696-400)

Heures d’ouverture

Les inscriptions s’effectuent en plages horaires :

Notre Mini-Crèche « Klauserkiddies » ouvrira ses portes à partir du 14 septembre 2026.

Les « Klauserkiddies » accueilleront les enfants au sein d’un groupe restreint de maximum 11 enfants. Dans un premier temps, le groupe s’adressera aux enfants de 0 à 2 ans. Ceux-ci pourront fréquenter la Mini-Crèche jusqu’à leur entrée au précoce à l’âge de 3 ans.

Le projet pédagogique repose sur des valeurs fortes telles que l’autonomie, la participation et la reconnaissance de l’enfant comme un être compétent et curieux. Ces principes constituent le socle de la philosophie des « Klauserkiddies » et visent à offrir à chaque enfant les conditions idéales pour s’épanouir pleinement.

Les repas seront quotidiennement préparés à la cuisine de la Maison Relais de Wincrange et seront livrés à Hachiville.

Les excuses pour la Mini-Crèche « Klauserkiddies » se font via KIDOLA.

Pour de plus amples informations concernant les Mini-Crèches « Bëschkiddies » et « Klauserkiddies », veuillez vous adresser à Aline Bixhain, chargée de direction enfants non-scolarisés.
(aline.bixhain@wincrange.lu ou 994696-400)

KIEMELKIDDIES WËNTGER
MAISON RELAIS WËNTGER a.s.b.l.

Maison Relais Kiemelkiddies

Öffnungszeiten

Die Einschreibung erfolgt nach verschiedenen Einschreibungszeiten:

Heures d’ouverture

Les inscriptions s’effectuent en plages horaires :

06h30–07h00	07h00–08h00	12h00–14h00	14h00–15h45	15h45–16h00	16h00–17h00	17h00–18h00	18h00–18h30	18h30–19h00
Accueil	Accueil (arrivée jusqu’à 7h30)	Repas de midi	Uniquement le mardi et le jeudi	Accueil / Départ	Départ	Départ	Départ	Départ

Die Gruppen

Précoce
Zyklus 1
Zyklus 2–4

Les groupes

Précoce
Cycle 1
Cycle 2–4

Pädagogische Praxis: Tagesablauf und Aktivitäten

Der Tagesablauf wird anhand der verschiedenen Essenszeiten, einem diversen Angebot von Aktivitäten, Freispiel und Hausaufgaben strukturiert.

Über das ganze Jahr verteilt finden diverse Aktivitäten und Projekte statt, anhand denen die Kinder Dinge selbst erkunden und ausprobieren können. In Projekten werden die Kinder intensiv mit Situationen konfrontiert, in denen sie kognitive, soziale und emotionale Kompetenzen erwerben. Sie machen Erfahrungen, die für alle Bereiche ihrer Entwicklung wichtig sind, und werden langfristig bei diesem Lernprozess begleitet.

Pratique pédagogique : Routine quotidienne et activités

Notre déroulement quotidien est structuré par les différentes phases de repas, une offre variée d’activités et le jeu libre ainsi que les devoirs.

Diverses activités et projets ont lieu tout au long de l’année, durant lesquels les enfants peuvent explorer et essayer des choses par eux-mêmes. Durant les projets, les enfants sont confrontés intensivement à des situations dans lesquelles ils acquièrent des compétences cognitives, sociales et émotionnelles. Ils font des expériences importantes dans tous les domaines de leur développement et sont accompagnés dans cet apprentissage à long terme.

Wëntger Express: Die Zeitung der Kiemelkiddies

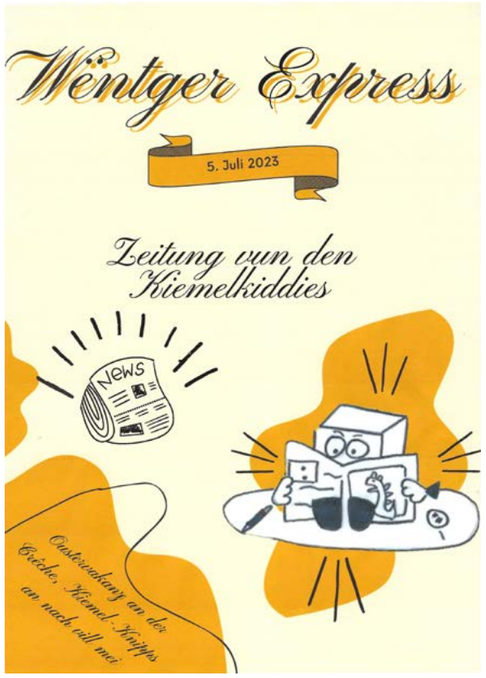
Seit September 2021 gibt es die Kinderzeitung „Wëntger Express“. Einmal pro Woche treffen sich die Kinder im Computerraum, um Informationen zu verschiedenen Themen zu sammeln und dazu passende Artikel zu schreiben. Neben den Rubriken „Wat wor lass um Kiemel?“, welche die Aktivitäten der Maison Relais beschreibt, „Meng Freizeit“, in der die Kinder Themen wie Sportarten, Stars oder Freizeitbeschäftigungen ansprechen, ist in dem letzten Jahr eine neue Rubrik entstanden: das „Topthema“. Hier beschäftigen sich die Kinder in jeder Ausgabe mit einem Thema, das sie gemeinsam auswählen und besonders vertiefen.

Alle Interessierten können die aktuellen Ausgaben in der Maison Relais, im Schulgebäude aber auch im Gemeindehaus finden.

Wëntger Express : Le journal des Kiemelkiddies

Le journal des enfants « Wëntger Express » existe depuis septembre 2021.
Une fois par semaine, les enfants se réunissent dans la salle informatique pour s’informer sur divers sujets et rédiger des articles pertinents.
Outre les rubriques « Wat wor lass um Kiemel ? », qui décrit les activités de la Maison Relais et « Meng Freizeit », dans laquelle les enfants discutent de sujets tels que le sport, les célébrités ou les loisirs, une nouvelle rubrique « Topthema » a été créée l’année dernière. Chaque numéro se concentre sur un sujet choisi par les enfants qui est traité plus en profondeur.

Les personnes intéressées peuvent trouver les éditions actuelles à la Maison Relais, dans le bâtiment scolaire ainsi qu’à la maison communale.



Informationen

Informations

www.wincrange-schoul.lu › Maison Relais
Auf dieser Internetseite finden Sie verschiedene Informationen:

- **News:** Neuigkeiten oder wichtige Ankündigungen
- **Restaurant:** Den wöchentlichen Menüplan
- **Vakanzen um Kiemel:** Fotostrecke
- **Presentatioun Kiemelkiddies:** Vorstellung des Personals, der Räumlichkeiten und der Aktivitäten
- **Formulaire:** Einschreibungsformulare, …

Wir organisieren regelmäßig verschiedene Aktivitäten für die Eltern. Diese Veranstaltungen fördern den Kontakt und Austausch zwischen den verschiedenen Erziehungspartnern des Kindes, um das Kind als Ganzes wahrzunehmen.

www.wincrange-schoul.lu › Maison Relais
Sur ce site internet vous trouverez les informations suivantes :

- **News :** actualités ou annonces importantes
- **Restaurant :** les menus de la semaine
- **Vakanzen um Kiemel :** photos diverses
- **Presentatioun Kiemelkiddies :** présentation du personnel, des locaux et des activités
- **Formulaire :** formulaires d’inscription, …

Nous organisons régulièrement diverses activités pour les parents. Ces évènements favorisent le contact et les échanges entre les différents partenaires éducatifs de l’enfant, afin de percevoir l’enfant dans sa globalité.

Ferien auf dem Kiemel

Sie haben die Möglichkeit, Ihr/e Kind/er während der Schulferien in der Maison Relais einzuschreiben. Diese Einschreibung erfordert keine regelmäßige Anmeldung während der Schulzeit. Auch in den Ferien gehen wir so gut wie möglich auf die Bedürfnisse Ihrer Kinder ein. Dies bedeutet, dass wir flexibel auf ihre Wünsche reagieren und den Alltag entsprechend anpassen.

Ihr Kind kann sich täglich für die Aktivitäten eintragen, die es interessieren. Diese finden größtenteils vor Ort statt – im Gebäude oder im Schulhof. Zusätzlich bieten wir auch lokale Ausflüge an, zum Beispiel zum Airtramp, in den Wald oder ins Schwimmbad. Die Angebote bieten den Kindern Lernerfahrungen in den verschiedenen Bereichen der non-formalen Bildung.

In den Ferien arbeiten die Gruppen noch enger zusammen, so dass die Angebote für alle Kinder (Précoce – Cycle 4) zugänglich sind.

Vacances au Kiemel

Vous avez la possibilité d’inscrire votre/vos enfant(s) pendant les vacances scolaires à la Maison Relais. Cette inscription n’impose pas d’inscription régulière pendant la période scolaire.
Pendant les vacances nous faisons également de notre mieux pour répondre aux besoins de vos enfants. Cela signifie que nous restons flexibles et adaptons le quotidien en fonction de leurs envies.

Votre enfant peut s’inscrire chaque jour aux activités qui l’intéressent. Celles-ci ont lieu en grande partie sur place – au sein du bâtiment ou dans la cour de récréation. Nous proposons également des sorties locales, par exemple à l’Airtramp, en forêt ou à la piscine. Ces activités offrent aux enfants des expériences d’apprentissage variées dans les différents domaines de l’éducation non formelle.

Pendant les vacances, les groupes collaborent encore plus étroitement, de sorte que les activités soient accessibles à tous les enfants (du cycle 1 (éducation précoce) au cycle 4).

Direction

Directrice
Romaine
SCHMITZ

Chargée de direction enfants scolarisés
Tania
SCHONCKERT

Chargée de direction enfants non scolarisés
Aline
BIXHAIN

Chargée de direction adjointe enfants scolarisés (Précoce–Cycle 1)
Jana
WIESEMES

Chargée de direction adjointe enfants scolarisés (Cycle 2–4)
Carmen
AREND

Chargée de direction adjointe enfants non scolarisés
Kyra
PACKES

Administration

Chargée adminstrative et financière
Isabelle
CALMES

Gestionnaire Ressources Humaines
Désirée
FRÈRES

Secrétariat
Claire
DIEDERICH

Secrétariat
Myriam
JACOBY

Responsables – Site Wincrange

Précoce
Daisy
FERNANDES
ANDRADE

Cycle 1
Nathalie
HEIRAND

Cycle 2–4
Mandy
SCHANEN

Cycle 2–4
Mandy
VILA REDING

Cycle 2–4
Danielle
WANGEN

Equipe pédagogique Kiemelkiddies – Site Wincrange

Noémie
BELDI

Référente pédagogique de l'inclusion
Vanessa
BRAUN

Référente pédagogique de l'inclusion
Nathalie
CAPPOEN

Andrea
COLGEN

Tanja
COLGEN

Céline
DO AMARAL

Sally
FELLENS

Lena
GENNEN

Josiane
GLODT

Jessica
GODFROID

Karima
HEINEN

Noah
HEINEN

Cheyenne
HILGER

Anisa
HODZIC

Jasmin
HOLSTEIN

Kerstin
JODOCY

Alice
KLEIN

Gabriel
KNAUS

Jessica
KOEUNE

Nathalie
LALLEMAND

Katja
LAMBERTZ

Romy
LEONI

Annette
LIENERS

Mariette
LIPPERTS

Annick
MERSCH

Diane
MEYERS

Jessica
MICHELS

Nicole
MILLER

Elisa
MUJKANOVIC

Lynn
MÜLLER

Larissa
PARMENTIER

Noah
PETERS

Célina
REIMEN

Référente pédagogique de l'inclusion
Tamara
ROBERT

Chantal
SABUS

Claire
SADLER

Jil
SAND

Nadine
SCHICKES

Tasia
SCHORKOPS

Cristiano
SILVA

Nathalie
VEIDERS

Alexandra
WEBER

Marieke
WEIJERS

Zoé
WICKELER

Equipe pédagogique Bëschkiddies – Site Boxhorn

Responsable du groupe
Ramona
GALES

Nelly
MEYERS

Madelaine
PARMENTIER

Alicia
JETZEN

Equipe pédagogique Klauserkiddies – Site Hachiville

Responsable du groupe
Mandy
KELLER

Malou
HEIRENS

Ramona
MANZ

Maryse
SPITHOVEN

Cuisine

Chef de cuisine
Ralf
MACKELS

Sous-chef de cuisine
Nathalie
LEONARDY

Béa
CANNELS

Brigitte
FORMAN

Corinne
FRANÇOIS

Sandra
NEYENS

Ralf
SCHUH

Christina
THEIS

Cindy
WINTER

Nadine
ZAMPICININI

Zesummenaarbecht mat den Elteren an der Summervakanz

Wärend der Summervakanz haten d'Elteren d'Méiglechkeet, an eis Maison Relais ze kommen, fir verschidden Aktivitéite fir d'Kanner unzebidden. Dës flott Initiativ gouf vun de Kanner mat grousser Begeeschterung opgeholl. Si freeë sech ëmmer besonnesch, wann si un aussergewéinlechen Aktivitéiten deelhuele kënnen, déi zousätzlech nach vun den Eltere selwer organiséiert ginn.
Um Programm stoungen ënner anerem Sh'Bam Dance, Krav Maga, Badminton, Turnen, Yoga, Hip-Hop Dance an nach vill aner spannend Aktivitéiten.
D'Kanner haten d'Geleeënheet, vill Neies kennenzeléieren a wäertvoll Erfarungen ze sammelen. Gläichzäiteg huet déi grouss Villfalt un Aktivitéite fir genuch Ofwiesslung am Programm vun eiser Summervakanz gesuergt.
E ganz grousse Merci geet un all déi Elteren, déi sech engagéiert hunn an eise Kanner verschidde Sportaarten an Aktivitéiten op eng flott a motivéierend Aart méi no bruecht hunn.

Zusammenarbeit mit den Eltern während der Sommerferien

Während der Sommerferien hatten die Eltern die Möglichkeit, sich aktiv am Programm der Maison Relais zu beteiligen und den Kindern verschiedene Aktivitäten anzubieten. Diese Initiative wurde von den Kindern mit großer Begeisterung aufgenommen, da sie dadurch die Gelegenheit erhielten, an besonderen Angeboten teilzunehmen, die über den gewohnten Alltag hinausgehen. Besonders geschätzt wurde dabei, dass die Aktivitäten von den Eltern selbst organisiert und durchgeführt wurden.
Das abwechslungsreiche Programm umfasste unter anderem Sh'Bam-Tanz, Krav Maga, Badminton, Turnen, Yoga sowie Hip-Hop Dance. Darüber hinaus wurden zahlreiche weitere spannende Aktivitäten angeboten, die den Kindern neue Erfahrungen ermöglichten und ihre Interessen förderten.
Dank dieses vielfältigen Angebots konnten die Kinder viel Neues entdecken und lernen. Das abwechslungsreiche Ferienprogramm bot den Kindern eine bereichernde und erlebnisreiche Zeit. Ein großer Dank gilt allen Eltern, die sich engagiert und ihre Zeit investiert haben, um den Kindern verschiedene Sportarten und Freizeitaktivitäten näherzubringen.

Collaboration avec les parents durant les vacances d'été

Pendant les vacances d'été, les parents ont eu la possibilité de venir à la Maison Relais afin de proposer différentes activités aux enfants. Cette belle initiative a été accueillie avec beaucoup d'enthousiasme par les enfants. Ils sont toujours particulièrement heureux de pouvoir participer à des activités originales et enrichissantes, d'autant plus lorsqu'elles sont organisées par les parents eux-mêmes.
Parmi les activités proposées figuraient notamment le Sh'Bam Dance, le Krav Maga, le badminton, la gymnastique, le yoga, le Hip-Hop Dance ainsi que de nombreuses autres activités passionnantes.
Les enfants ont eu l'occasion de découvrir de nouvelles disciplines et de vivre de belles expériences. La diversité des activités a permis d'apporter beaucoup de variété au programme de nos vacances d'été.
Un grand merci à tous les parents qui se sont investis et qui ont permis aux enfants de découvrir différentes disciplines sportives et activités de manière ludique.

Eisleker Heem

Vitrine vom Eisleker Heem

Im Eingangsbereich der Maison Relais befindet sich eine Vitrine mit liebevoll gestalteten, handgefertigten Produkten der Bewohnerinnen und Bewohner des Eisleker Heem.
Die ausgestellten Artikel können erworben werden; der gesamte Erlös kommt direkt den Bewohnerinnen und Bewohnern des Eisleker Heem zugute. Das vielfältige Sortiment umfasst unter anderem saisonale Dekorationsartikel, Karten für verschiedene Anlässe sowie dekorative Pflanzenterrariensysteme. Somit ist für jeden Geschmack etwas Passendes dabei.
Bei Interesse an einem der ausgestellten Artikel wenden Sie sich bitte an eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter der Zyklen 2 bis 4. Gerne stehen wir Ihnen für weitere Informationen zur Verfügung.

Exposition-vente des créations de l'Eisleker Heem

Dans le hall d'entrée de la Maison Relais se trouve une vitrine présentant de magnifiques créations artisanales, réalisées avec soin par les résidentes et résidents de l'Eisleker Heem.
Les articles exposés sont proposés à la vente ; l'intégralité des bénéfices est directement reversée aux résidentes et résidents de l'établissement. L'assortiment varié comprend notamment des décorations saisonnières, des cartes pour différentes occasions ainsi que des systèmes décoratifs de terrariums végétaux. Ainsi, chacun pourra y trouver un article correspondant à ses goûts.
En cas d'intérêt pour l'un des articles exposés, nous vous invitons à vous adresser à un membre de l'équipe des Cycles 2 à 4. Nous restons à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Exposição e venda de produtos do Eisleker Heem

No hall de entrada da Maison Relais encontra-se uma vitrine com produtos artesanais, cuidadosamente elaborados pelos residentes do Eisleker Heem.
Os artigos expostos estão disponíveis para venda, sendo que a totalidade das receitas reverte diretamente a favor dos residentes da instituição. A variedade de produtos inclui, entre outros, decorações sazonais, cartões para diversas ocasiões e sistemas decorativos de terrários de plantas. Assim, há opções para todos os gostos.
Em caso de interesse por algum dos artigos expostos, solicitamos que entre em contacto com um membro da equipa dos ciclos 2 a 4. Estamos à sua disposição para qualquer informação adicional.

Projet Emotiounen am Précoce

Dëst Joer hu mir zesumme mat de Kanner aus dem Précoce een Emotiounsprojet gemaach. D'Kanner hunn dobäi geléiert wéi eng Gefiller et ginn a gläichzäiteg hir Gefiller ze erkennen an auszedrécken. Mir hunn eis dobäi op d'Gefiller vun der Freed, Trauer, Roserei, Angscht a Verléift si konzentréiert.

Am Kader vun eisem Projet hu mir zesumme mat de Kanner eng Geschicht gelies, ee Lidd zu den Emotioune gesongen an hinnen déi verschidden Emotiounen erkläert. Unhand vu verschiddenen Aktivitéiten hunn d'Kanner geléiert hir Gefiller ze erkennen, ze verstoen an auszedrécken. Zesumme mat de Kanner hu mir eng Gléckswand erstallt wou d'Kanner hir Saache kënnen ophänken déi si stolz a frou maachen, wéi z.B. selwer gemoolte Biller. Mir hunn am Grupp ee Stëmmungsbarometer wou d'Kanner am Alldag hir Gefiller verbildleche kënnen. Dat gëtt eis d'Méiglechkeet d'Kanner besser ze verstoen a mir als pädagogesch Fachkraaft kënnen esou individuell op all eenzelt Kand agoen.

De Projet huet virun allem de géigesäitege Respekt ervirgehuewen an Zesummeliewen am Grupp gestäerkt. D'Kanner hu vill Freed gehat an hu gewisen, wéi wichteg et ass Gefiller ze verstoen a se matzedeelen.

Projet Musek

1 Mol am Mount hunn d'Kanner d'Méiglechkeet sech musikalesch ze verwierklechen. Duerch dëse Museksprojet, kënnen d'Kanner déi verschidden Aspekter vun der Musek kenneléieren a gläichzäiteg hirer Kreativitéit a perséinlechem Ausdrock fräie Laf loossen.
An engem éischten Deel hunn d'Kanner mat Hëllef vun enger App hirt eegent Lidd (Rhythmus) komponéiert. An dëse Melodien konnten si och Emotioune mat drasëtzen, wéi zum Beispill (Freed, Roserei, Rou, Energie,...).
Am zweeten Deel kënnen d'Kanner entweder hir musikalesch Gestaltung weiderféieren oder un enger Gesangsaktivitéit deelhuelen. Si sichen sech selwer d'Lidder aus, déi si interpretéiere wëllen a kënnen zu enger Instrumentalversioun sangen.

Projet musique

Une fois par mois, les enfants ont la possibilité de s'exprimer à travers de la musique. Grâce à ce projet, ils découvrent les différents aspects de la musique tout en laissant libre cours à leur créativité et expression personnelle.
Dans un premier temps, les enfants ont composé leur propre chanson (rythme) à l'aide d'une application. Ils ont également pu intégrer différentes émotions dans leurs mélodies, comme la joie, la colère, le calme ou encore l'énergie.
Ensuite, les enfants peuvent soit poursuivre leur création musicale, soit participer à une activité de chant. Ils choisissent eux-mêmes les chansons qu'ils souhaitent interpréter et peuvent chanter sur une version instrumentale.

Projekt Musik

Einmal im Monat haben die Kinder die Möglichkeit, sich musikalisch auszudrücken. Durch dieses Musikprojekt können die Kinder die verschiedenen Aspekte der Musik kennenlernen und gleichzeitig ihrer Kreativität sowie ihrem persönlichen Ausdruck freien Lauf lassen.
Im ersten Teil haben die Kinder mithilfe einer App ihren eigenen Song bzw. Rhythmus komponiert. In diese Melodien konnten sie auch verschiedene Emotionen einfließen lassen, wie zum Beispiel Freude, Wut, Ruhe oder Energie.
Im zweiten Teil können die Kinder entweder ihre musikalische Gestaltung weiterführen oder an einer Gesangsaktivität teilnehmen. Sie wählen selbst die Lieder aus, die sie interpretieren möchten, und können zu einer Instrumentalversion singen.

Sensorik

Am Cycle 1 invitéiere sensoresch Entdeckungsdëscher d'Kanner dozou, ze fuerschen, ze spieren an ze experimentéieren. D'Entdeckungsdëscher förderen d'Fantasie, d'Konzentratioun an dat selbstständegt Léieren a schafe gläichzäiteg roueg Momenter am Alldag. Hir Feinmotorik gëtt gestäerkt an d'Kanner komme spilleresch mateneen an d'Gespréich.
Jee no Joreszäit / speziell Evenementer gestalte mir verschidden Themenwelten.

Au Cycle 1, des tables de découverte sensorielle invitent les enfants à explorer, ressentir et expérimenter. Ces tables favorisent l'imagination, la concentration et l'apprentissage autonome, tout en créant des moments de calme dans le quotidien. La motricité fine des enfants est renforcée et ils entrent naturellement en interaction les uns avec les autres à travers le jeu.
Selon la saison ou des événements particuliers, nous créons différents univers thématiques.

No Ciclo 1, mesas de descoberta sensorial convidam as crianças a explorar, sentir e experimentar. Estas mesas promovem a imaginação, a concentração e a aprendizagem autónoma, criando simultaneamente momentos de tranquilidade no dia a dia. A motricidade fina das crianças é fortalecida e elas interagem umas com as outras de forma lúdica através da brincadeira e da comunicação.
Consoante a época do ano ou eventos especiais, criamos diferentes universos temáticos.

Zesumme méi staark: Inklusioun ass fir ALL Kanner

An eiser Crèche a Maison Relais ass Inklusioun e feste Bestanddeel vun eisem Alldag. Fir eis ass Inklusioun keng speziell Moossnam fir eenzel Kanner mee eng Haltung, déi all Kand betrëfft. Mir sinn der Iwwerzeegung, datt all Kand vun Ufank un dozou gehéiert. Onofhängeg vun de perséinleche Fäegkeeten, dem Entwécklungsstand, der Sprooch oder dem kulturellen Hannergrond soll all Kand sech bei eis wëllkomm, respektéiert a geschätzt fillen.
Inklusioun bedeit fir eis, datt mir eis un d'Bedierfnesser vun de Kanner upassen an net ëmgedréint. Mir kucken op d'Stäerkte vun all Kand a schafe Méiglechkeeten, déi et erlaben, sech no senge Fäegkeeten ze entwéckelen an um Gruppeliewen deelzehuelen.
Fir dëst ze erreechen, hannerfroe mir eis Aarbecht reegelméisseg a gestalten eis Routinnen an eis Raim esou, datt se fir all Kand zougänglech a verständlech sinn. Dobäi berécksiichtege mir déi verschidde Bedierfnesser vun de Kanner, egal ob dës sproochlech, kierperlech, intellektuell oder sozial sinn.

INKLUSIOUN AM ALLDAG LIEWEN
Inklusioun weist sech oft an de klenge Momenter vum Alldag. Eng kloer Struktur, eng verständlech Erklärung oder e bëssen extra Zäit kënnen dozou bäidroen, datt e Kand sech sécher fillt a matmaache kann.
Et geet net ëmmer ëm grouss Veränneerungen. Oft si kleng Upassunge genuch, fir datt all Kand seng Plaz an der Grupp fënnt a sech als wäertvolle Bestanddeel vun der Gemeinschaft erliewe kann.

EIS WÄERTER: OP AENHÉICHT A MAT VERTRAUEN
Inklusioun ass e Prozess, deen all Dag nei gelieft gëtt. Dofir brauche mir Oppenheet, Flexibilitéit an eng enk Zesummenaarbecht tëscht Kanner, Elteren, Schoul, externe Servicer an dem Team.

Inklusioun geléngt nëmmen, wann all Bedeelegt zesummeschaffen. Si stäerkt net nëmmen dat eenzelt Kand mee huet e positiven Afloss op d'Familljen, d'Team an d'ganz Gemeinschaft. Dofir ass Inklusioun eng gemeinsam Aufgab vun der jidderee profitéiert.

FIR D'KAND
- Matmaachen a matschwätzen
- Zougänglechkeet an Deelhuelen um Alldag
- Akzeptanz, Respekt an Zesummegehéieregkeet

FIR D'TEAM AN D'ELTEREN
- Vertrauen an Oppenheet
- Reflexioun an Zesummenaarbecht
- Kommunikatioun op Aenhéicht

FIR D'GEMEINSCHAFT
- Unerkennung vun Diversitéit
- Gläich Chance fir jiddereen
- Respekt virun den Ënnerscheeder vun all Mënsch

Eist Zil ass, datt all Kand all Dag erliewe kann:
„Ech gehéieren dozou."

Juntos mais fortes: a inclusão é para TODAS as crianças

Um olhar sobre o nosso trabalho pedagógico na Creche e Maison Relais.
Na nossa Creche e Maison Relais, a inclusão é uma parte integrante do nosso dia a dia. Para nós, a inclusão não é uma medida especial destinada a algumas crianças, mas sim uma atitude que diz respeito a todas as crianças.
Estamos convictos de que cada criança pertence ao grupo desde o início. Independentemente das suas capacidades pessoais, do seu nível de desenvolvimento, da sua língua ou da sua origem cultural, cada criança deve sentir-se bem-vinda, respeitada e valorizada connosco.
Para nós, inclusão significa adaptar-nos às necessidades das crianças, e não o contrário.
Valorizamos os pontos fortes de cada criança e criamos oportunidades que lhes permitam desenvolver-se de acordo com as suas capacidades e participar no dia a dia do grupo.
Para alcançar este objetivo, refletimos regularmente sobre o nosso trabalho e organizamos as nossas rotinas e os nossos espaços de forma a que sejam acessíveis e compreensíveis para todas as crianças. Neste processo, temos em consideração as diferentes necessidades das crianças, sejam elas linguísticas, físicas, intelectuais ou sociais.

VIVER A INCLUSÃO NO DIA A DIA.
A inclusão revela-se muitas vezes nos pequenos momentos do quotidiano. Uma estrutura clara, uma explicação compreensível ou um pouco mais de tempo podem contribuir para que uma criança se sinta segura e consiga participar.
Nem sempre são necessárias grandes mudanças. Muitas vezes, pequenas adaptações são suficientes para que cada criança encontre o seu lugar no grupo e se sinta uma parte valiosa da comunidade.

OS NOSSOS VALORES: RESPEITO MÚTUO E CONFIANÇA
A inclusão é um processo que se vive todos os dias. Por isso, exige abertura, flexibilidade e uma estreita colaboração entre as crianças, os pais, a escola, os serviços externos e a equipa.

A inclusão só é possível quando todos os envolvidos trabalham em conjunto. Ela não fortalece apenas cada criança individualmente, mas tem também um impacto positivo nas famílias, na equipa e em toda a comunidade. Por isso, a inclusão é uma responsabilidade partilhada da qual todos beneficiam.

PARA A CRIANÇA
- Participar e expressar a sua opinião
- Acessibilidade e participação no quotidiano
- Aceitação, respeito e sentido de pertença

PARA A EQUIPA E OS PAIS
- Confiança e abertura
- Reflexão e colaboração
- Comunicação baseada no respeito mútuo

PARA A COMUNIDADE
- Valorização da diversidade
- Igualdade de oportunidades para todos
- Respeito pelas diferenças de cada pessoa

O nosso objetivo é que cada criança possa sentir todos os dias:
"Eu pertenço aqui."

Die *inklusive* Brille

Hinter jedem Verhalten steckt ein Bedürfnis.
Die inklusive Brille hilft uns, es zu erkennen.

Ohne inklusive Brille	Mit inklusiver Brille
schwierig	hat ein Bedürfnis
trotzig	braucht Sicherheit
stört	fühlt sich überfordert
hört nicht zu	möchte verstanden werden
unmotiviert	braucht Zeit
anders	hat Stärken

Verstehen verändert unseren Blick.

Os *óculos* inclusivos

Por trás de cada comportamento existe uma necessidade.
Os óculos inclusivos ajudam-nos a reconhecê-la.

Sem os óculos inclusivos	Com os óculos inclusivos
difícil	tem uma necessidade
teimoso	precisa de segurança
perturba os outros	sente-se sobrecarregado
não ouve	quer ser compreendido
desmotivado	precisa de tempo
diferente	tem pontos fortes

Compreender muda o nosso *ponto de vista.*

Wichtige Adressen

Adresses utiles

Gemeindesekretariat · Administration communale de Wincrange

SCHROEDER Paul . . . . . T: 99 46 96 - 1
SCHMIT Nadine . . . . . commune@wincrange.lu | www.wincrange.lu

Regionale Schuldirektion · Direction

SCHREINER Marc (Regionaldirektor – Directeur de région) . . . . . T: 24 75 58 91

Schulkommission · Commission scolaire

MEYERS Lucien (Präsident · Président) . . . . . T: 99 46 96 - 1

Lehrpersonal · Personnel einseignant

SCHMITZ Véronique (Présidente de l'école) . . . . . schmitz.veronique@education.lu

Schulgebäude · Bâtiments scolaires

Pförtnerloge · Réception Concierge . . . . . T: 99 46 96 - 399
Konferenz · Salle de conférence . . . . . T: 99 46 96 - 300

Maison Relais

SCHMITZ Romaine (Verantwortliche Leiterin · Directrice) . . . . . T: 99 46 96 - 400
. . . . . romaine.schmitz@wincrange.lu
SCHONCKERT Tania (Chargée de direction enfants scolarisés) . . . . . tania.schonckert@wincrange.lu
BIXHAIN Aline (Chargée de direction enfants non scolarisés) . . . . . aline.bixhain@wincrange.lu

Schulbus · Bus scolaire

Autobus Stephany (Troisvierges) (verlorene Gegenstände · Objets perdus) . . . . . T: 99 81 32 - 1
. . . . . www.stephany.lu
Sales-Lentz (Allerborn) (verlorene Gegenstände · Objets perdus) . . . . . T: 26 65 11
. . . . . www.sales-lentz.lu

Bummelbus

. . . . . T: 26 80 35 80
. . . . . bummelbus@fpe.lu / www.fpe.lu

Schwimmbad · Piscine . . . . . T: 99 46 96 - 600

Schulmedizin · Médecine scolaire

HAAS Nadine (Krankenschwester · Infirmière) . . . . . T: 92 91 72 - 24
LEBRUN Eloïse (Sozialarbeiterin · Assistante sociale) . . . . . T: 92 91 72 - 23

Krank Kanner Doheem

Organisation, die kranke Kinder zu Hause während der Abwesenheit des
Erziehungsberechtigten betreut · Prise en charge d'enfants malades à leur domicile . . . . . T: 48 07 79

LASEP . . . . . T: 99 46 96 - 305

Resonord: Regionale Sozialzenter Norden · Centre social Nord . . . . . T: 27 80 27 - 1
. . . . . info@resonord.lu

Chèque-service Accueil . . . . . T: 99 46 96 - 1

Kanner-Jugend Telefon . . . . . T: 11 61 11
. . . . . www.kjt.lu

Eltereschoul

École des Parents

ELTERESCHOUL – Wie si mir ?

D'Eltereschoul besteet säit 2002 an ass de Präventiouns- a Formatiounsservice fir Eltere vun der Fondatioun Kannerschlass.
Mir adresséieren eis un ALL Elteren (vun zukünftegen Eltere bis Eltere vu Jugendlechen), déi sech wëllen am Grupp gesinn fir sech iwwert d'Elteresinn, d'Erzéiung an den Alldag an der Famill auszetauschen.

EIS OFFER:
ELTERESCHOUL DOHEEM – D'Webinaire fir Elteren

Mat Eltereschoul Doheem, proposéiere mir den Eltere méi wéi 30 verschidde Webinairen an Online-Coursen iwwert d'Erzéiung, d'Entwécklung vum Kand an och d'Familljeliewen. Eis Webinaire si gratis a ginn entweder op LU, FR oder EN gehalen.
Inscriptioun: via de QR-Code ënnen op dëser Säit.

Hei de Programm vun den nächste Méint fir Eltere vu Kanner vun 0-12 Joer:

ELTERESCHOUL – Kontakt:

Wann Dir eng Aktivitéit mat der Eltereschoul organiséiere wëllt oder méi Informatiounen zu eiser Offer braucht, da kënnt Dir eis gär kontaktéieren:

ELTERESCHOUL/ÉCOLE DES PARENTS – Qui sommes-nous?

Lancée en 2002, l'École des Parents (Eltereschoul) est le service de prévention et de formation pour parents de la Fondation Kannerschlass.
Nous nous adressons à tous les parents (des futurs parents aux parents d'adolescents) ayant envie de se rencontrer en groupe, de discuter et d'échanger sur la parentalité, l'éducation des enfants et la vie de famille.

NOTRE OFFRE :
ELTERESCHOUL DOHEEM – Les webinaires pour parents

Nous proposons une 30e de webinaires sur l'éducation des enfants. Nos thèmes sont très diversifiés de manière à ce que les parents d'enfants de tout âge puissent trouver un sujet qui les intéresse. Ces webinaires sont gratuits et proposés en LU, FR ou EN. Inscriptions : Code QR en bas de cette page.

Voici le programme pour parents d'enfants de 4-12 ans des mois à venir :

01/10/26 18:00	Reegelen a Grenzen am Alldag mat eise Kanner
07/10/26 19:00	Apprendre un jeu d'enfants
14/10/26 19:00	How to prepare a healthy snack for school children?
27/10/26 19:00	Iwwert mäi Kierper schwätzen. Um Wee an d'Pubertéit!
10/11/26 18:00	Neurodivergenz bei Kanner
12/11/26 18:00	Cours Triple P pour parents d'enfants de 2–10 ans Cours en 4 parties !
23/11/26 19:00	Communiquer avec les enfants
15/12/26 18:00	Influencer behind the LIKES: the hidden truth

ELTERESCHOUL AM PRESENTIEL –
fir Crèchen, Maisons-relaisen, Schoulen

Duerch eng enk Zesummenaarbecht mat Institutiounen a Servicer aus dem socio-edukative Beräich ass et méiglech d'Elteren do ze begéinen „wou se sinn". Op Ufro organiséiere mir thematesch Aktivitéiten a Coursen iwwert d'Erzéiung fir all Gruppe vun Elteren.

Eise komplette Programm mat allen Aktivitéiten am Presentiel an Online fannt Dir ënnert *www.kannerschlass.lu* oder scannt de QR-Code.

ELTERESCHOUL EN MODE PRÉSENTIEL –
Pour crèches, maisons relais, écoles

Le concept prévoit une étroite collaboration avec des institutions et services des milieux sociaux et éducatifs permettant de rencontrer les parents « là, où ils se trouvent ». Nous organisons sur demande des activités thématiques et des cours pour tous les groupes de parents.

L'agenda de toutes nos activités (en ligne et en présentiel) est disponible sur notre site internet *www.kannerschlass.lu* ou via le code QR ci-joint.

ELTERESCHOUL – Contact :

Si vous voulez organiser une activité avec l'École des Parents ou avez besoin de plus d'informations sur notre offre, n'hésitez pas à nous contacter :

Eltereschoul J. Korczak – Antenne Nord/Ouest
Tél: 621 34 32 71
E-Mail: eltereschoul-nord@kannerschlass.lu

LES ÉCRANS EN FAMILLE

GÉRER, ÉDUQUER ET ACCOMPAGNER

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

AVANT 3 ANS PRIVILÉGIER LES ACTIVITÉS SENSORIELLES ET LES INTERACTIONS

- Éviter de l'exposer aux écrans
- Privilégier les jouets traditionnels
- Ne pas allumer la télévision en arrière-plan
- Mettre les smartphones de côté lors des interactions
- Rester près de lui pendant les appels vidéo (limiter la durée)

3-6 ANS CHOISIR UN CONTENU ADAPTÉ À L'ÂGE ET ACCOMPAGNER L'ENFANT

- Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition (console, tablette, smartphone)
- Superviser l'utilisation des écrans et la limiter aux espaces communs
- Limiter l'accès à des contenus non interactifs
- Fixer des limites claires (p. ex. un épisode, ± 30 min)
- Le prévenir 5 min avant d'éteindre l'écran

6-9 ANS ENCADRER L'USAGE DES OUTILS NUMÉRIQUES

- Autoriser les jeux vidéo en famille ou entre amis dans les espaces communs
- Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition
- Configurer l'accès aux contenus et limiter la durée d'utilisation des appareils
- éviter le journal télévisé pour adultes
- Adapter les limites et fixer des règles pour toute la famille

9-12 ANS PRÉPARER SON ENFANT À L'USAGE D'INTERNET

- Encadrer l'utilisation des écrans dans les espaces communs
- Ne pas mettre de smartphone à sa disposition
- Introduire les 6 bonnes pratiques numériques
- Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher
- éviter les réseaux sociaux

Bildschirmzeit und Medien

Das Thema „Bildschirmzeit" liegt unserer Schule am Herzen und deshalb möchten wir Sie mit den Gefahren von zu viel Bildschirmzeit sensibilisieren.

Ein bewusster Umgang mit diesem Thema ist wichtig, ganz nach dem Motto: **„Zeit für Familie und gemeinsame Momente"**. Lasst uns gemeinsam unsere Handy-Gewohnheiten und unsere Bildschirmzeit überdenken und lasst uns unseren Kindern die nötige Aufmerksamkeit schenken damit sie sich wohl fühlen und sich gut entwickeln können.

Nur so lernen Kinder grundlegendes Rüstzeug fürs Leben: die Sprache – und zwar durch Zuhören und Nachahmen. Insbesondere durch den direkten (Blick-)Kontakt der Erwachsenen mit dem Kind funktioniert eine Interaktion, die die Entwicklung des Kindes direkt fördert. Sprache und vieles mehr lernt ein Kind nun einmal nur durchs Kommunizieren, Interagieren und Sprechen. Deshalb muss man sich wahrhaftig Zeit füreinander nehmen – **ohne Handy**.

Folgende Videos erklären euch die **Risiken und Nebenwirkungen** von zu viel Bildschirmzeit. Die Entwicklung unserer Schüler liegt uns am Herzen. Wir würden uns freuen, wenn sie sich die Zeit nehmen würden, um sich folgende Videos anzuschauen:

https://www.youtube.com/watch?v=r_qJDT9sL6M
https://www.youtube.com/watch?v=XbCduQL06Kw

Richtlinien für eine gesunde Entwicklung:

Temps d'écran et médias

Le sujet du temps passé devant les écrans tient particulièrement à cœur à notre école. C'est pourquoi nous souhaitons vous sensibiliser aux dangers d'un temps d'écran excessif.

Selon la devise **« Du temps pour la famille et pour des moments de partage »**, il est crucial d'adopter une approche consciente de ce sujet. Réfléchissons ensemble à nos habitudes concernant l'utilisation des téléphones portables et du temps passé devant les écrans. Accordons de nouveau à nos enfants l'attention nécessaire pour qu'ils se sentent bien et puissent s'épanouir.

Ce n'est qu'en passant du temps de qualité avec votre enfant, qu'il apprendra l'outil fondamental de la vie : le langage – et ceci, en écoutant et en imitant. Mais en interagissant et en parlant un enfant apprend bien plus que le langage. Ces échanges verbaux et le contact visuel sont des outils essentiels pour son développement cognitif, social, émotionnel et lui permettent ainsi d'acquérir des compétences essentielles pour sa vie future. C'est pourquoi il est important de passer du temps de qualité ensemble, **sans être distrait par un appareil électronique.**

Les vidéos suivantes vous expliquent les **risques et les effets secondaires** même nocifs d'une surexposition aux écrans. Le développement de nos élèves nous tient tous à cœur.
C'est pourquoi nous vous invitons à regarder ces vidéos :

https://www.youtube.com/watch?v=7qC-d8SjqUU
https://www.youtube.com/watch?v=ND2gKk-K1pE

Quelques conseils pour limiter l'impact des écrans sur la santé des enfants:

0 bis 3 Jahre · 0 à 3 ans	
Im Baby- und Kleinkindalter wird empfohlen, möglichst auf Bildschirmmedien zu verzichten – **keine Medienzeit**	Pour les bébés et les jeunes enfants, il est recommandé de renoncer autant que possible aux médias à écran - **pas de temps médiatique**
3 bis 5 Jahre · 3 à 5 ans	
Für Kinder im Vorschulalter reichen die Angaben von **10 bis 30 Minuten am Tag**. Die Bildschirmzeit von einer Stunde sollte eher die Ausnahme sein und nicht täglich vorkommen.	Pour les enfants en âge préscolaire les indications vont de **10 à 30 minutes par jour**. Le temps d'écran d'une heure devrait plutôt être exceptionnel et ne pas être quotidien.
6 bis 9 Jahre · 6 à 9 ans	
Schülerinnen und Schüler dieses Alters sollten **nicht länger als 30 bis maximal 60 Minuten pro Tag** vor dem Bildschirm sitzen.	Les élèves de cet âge ne devraient **pas** passer **plus de 30 à 60 minutes par jour** devant un écran.
Ab 10 Jahren · À partir de 10 ans	
Entweder **10 Minuten pro Lebensjahr pro Tag** ODER mit älteren Kindern kann ein wöchentliches Zeitkontingent vereinbart werden. Zum Beispiel eine Stunde pro Lebensjahr in der Woche in Form von Mediengutscheinen (flexibel einsetzbare Medienzeit während der Woche).	Soit **10 minutes par année de vie et par jour** OU avec des enfants plus âgés, il est possible d'instaurer une utilisation programmée et limitée des écrans en décidant des modalités avec l'enfant à travers une sorte de « contrat familial ». Par exemple, une heure par année de vie dans la semaine sous forme de bons médiatiques (temps médiatique utilisable de manière flexible pendant la semaine).

Es geht um die Entwicklung und die Zukunft ihres Kindes

Hilfreiche Ideen für die Einhaltung dieser Richtlinien:

Es gibt online tolle **Mediennutzungsverträge**. Im Vertrag können Bildschirmzeiten festgelegt werden. Vereinbaren Sie klare und verhältnismäßige Konsequenzen, falls Regeln bewusst und wiederholt nicht eingehalten werden.
Es gibt verschiedene **hilfreiche** und interessante, teilweise zahlungspflichtige, **Applikationen** die den Eltern dabei helfen können die Bildschirmzeit ihrer Kinder einzuschränken und unangepasste Seiten zu blockieren: Kidslox, Parent's app – Kindersicherung für Kids360 (gratis bei Apple), ...
Man kann als Familie außerdem eine tolle **Handybox** basteln wo man die Handys, Ipads,... sammelt und so bewusst eine medienfreie Zeit gemeinsam verbringt

Handyfreie Zeit - Ideen für Zuhause und unterwegs:

- Auf einen Zettel Ideen gegen Langeweile niederschreiben: was kann ich tun?
- Viele verschiedene Gesellschaftsspiele spielen, selber Spiele erfinden, ...
- Zusammen kochen, backen, basteln, malen, ...
- Bücher (vor)lesen, gemeinsam Geschichten erfinden
- Spazieren gehen und neue Spielplätze entdecken: www.Spillplaz.lu
- Mit dem Fahrrad, mit den Inlineskates, mit dem Roller, ... fahren
- Unser Land entdecken: www.visitluxembourg.com/de/luxemburg-erleben/aktivitaeten-mit-kindern
- Bücher und Internetseiten mit Ideen für Familienaktivitäten
- sich einfach mal langweilen dürfen

Le développement et l'avenir de votre enfant en dépendent

Des idées utiles pour se conformer à ces directives :

Il existe d'excellents **contrats d'utilisation** des médias en ligne. Le contrat peut définir le temps passé devant l'écran. Convenez de conséquences claires et proportionnées en cas de non-respect délibéré et répété des règles.
Il existe plusieurs **applications utiles** et intéressantes, parfois payantes, qui peuvent aider les parents à limiter le temps d'écran de leurs enfants et à bloquer les sites inappropriés : Kidslox, Parent's app – contrôle parental pour Kids360 (gratuit chez Apple), ...
En famille, on peut en outre bricoler une super **boîte** pour ranger tous les appareils électroniques tels que les **téléphones portables**, les tablettes et les montres connectées, afin de profiter de moments sans écrans tous ensemble.

Du temps sans téléphone portable – des idées pour la maison et les déplacements :

- Faire des fiches avec des idées pour lutter contre l'ennui: que puis-je faire ?
- Jouer à différents jeux de société, inventer soi-même des jeux, ...
- Cuisiner, faire de la pâtisserie, bricoler, peindre ensemble,...
- Lire des livres, inventer des histoires ensemble, ...
- Se promener et découvrir de nouvelles aires de jeux : www.Spillplaz.lu
- Faire du vélo, faire du roller, rouler en trottinette, ...
- Découvrir notre pays: www.visitluxembourg.com/fr/explorer-le-luxembourg/activites-avec-enfants
- Regarder des livres et/ou visiter des sites Internet avec des idées d'activités en famille
- Avoir le droit de s'ennuyer tout simplement

Wir wünschen uns für unsere Schüler WENIGER von:

Dies bedeutet nämlich für die Entwicklung ihres Kindes:

- kein Blickkontakt, keine Kommunikation, keine Sprachentwicklung, ...
- „Ich bin alleine" in meiner Medienwelt: keine Wahrnehmung der Außenwelt, keine Interaktion, keine Sozialisation, kein Miteinander ...
- Reizüberflutung vom Gehirn: ungesunde Entwicklung vom Gehirn und Körper, Konzentrationsmangel, schnelle Frustration und Gereiztheit, nicht abwarten können, Müdigkeit, ...
- Bewegungsmangel, motorische Unterentwicklung, Fettleibigkeit, ...

Nous souhaitons pour nos élèves MOINS de :

Cela signifie en effet pour le développement de votre enfant :

- pas de contact visuel, pas de communication, pas de développement du langage, ...
- « Je suis seul » dans mon monde médiatique : pas de perception du monde extérieur, pas d'interaction, pas de socialisation, ...
- Submersion du cerveau par les stimuli : développement malsain du cerveau et du corps, manque de concentration, frustration et irritabilité rapides, impatience, fatigue, ...
- Manque d'activité physique, sous-développement moteur, obésité, ...

Wir wünschen unseren Schüler MEHR von:

Dies bedeutet nämlich für die Entwicklung ihres Kindes:

- Austausch und Kommunikation mit Blickkontakt: Förderung der Sprachen, Gefühle erkennen und mitteilen, Bedürfnisse äußern, Wahrnehmung der Umgebung, ...
- gemeinsames Lachen, Spielen, Weinen, Erleben, ...
- eine gesunde Entwicklung vom Gehirn und Körper: bessere Konzentration, sich fokussieren können, bessere Merkfähigkeit und Gedächtnis, ...
- Interaktion und Sozialisation: bessere Strategien im Umgang mit anderen, Kompromissbereitschaft, Ideenvielfalt, Umgang mit Frust, ...
- Bessere motorische Entwicklung: Grenzen erfahren, bessere Körperhaltung, mehr Durchhaltevermögen, mehr Selbstvertrauen ...

Nous souhaitons pour nos élèves PLUS de :

Cela signifie en effet pour le développement de votre enfant :

- l'échange et la communication par le contact visuel : stimulation des langues, reconnaissance et communication des sentiments, expression des besoins, perception de l'environnement, ...
- rire, jouer, pleurer, vivre ensemble, ...
- un développement sain du cerveau et du corps : meilleure concentration, capacité à se focaliser, meilleure mémorisation, ...
- interaction et socialisation : meilleures stratégies dans les relations avec les autres, esprit de compromis, diversité des idées, gestion de la frustration, ...
- Meilleur développement moteur : expérience des limites, meilleure posture, plus de persévérance, plus de confiance en soi ...

Vereine für Kinder

Clubs pour enfants

SPORTVEREINE · CLUBS DE SPORT

Fussball · Football : Association Sportive Wincrange
jugend@asw.lu · T: 621 753 618

Schwimmen · Natation : Cercle de Natation Wiltz
bureau@cnw.lu · cnw.lu

Tischtennis · Tennis de table : Dëschtennis Wëntger
maryse.glod@education.lu

Tanz · Danse : Danzschoul Jos Molitor
uljana.molitor@yahoo.com / secretariat@kulturkompass.lu · kulturkompasswentger.lu

Judo : Judo-Club Wincrange
hirli@pt.lu

Basketball : BBC Les Sangliers Wiltz
info@sangliers.lu · sangliers.lu

Basketball : BBC North Fox Klierf
bbcnorthfox@gmail.com

Turnen & Tanzen : Société de Gymnastique Wiltz
comité@gymnastique-wiltz.lu

Tennis : T.C. Troisvierges Asbl
tr.flt.lu@gmail.com · tctroisvierges.lu

Tennis : Tennis Club Wiltz
tcwiltz.lu

Volleyball : Volleyballclub Woltz
koenigsonja@hotmail.com

Boulderen : EKV (Éisleker Klammveräin)
ekv.lu

Laf- a Motoriktraining, Triathlon : CSN Clervaux
info@csn.lu · csn.lu

Tauchen : Sub Aqua Club Wiltz
alain.margreve@sacw.org · www.sacw.org · ab 10 Joer

Bouschéissen : Archers du nord
archersdunord@pt.lu · ab 10 Joer

Yoga : Mov'in Wëntger
malouheirens@gmail.com · Yoga Kids / Teens 8–15

Vëlo : Velo Woolz
secretaire@velowoolz.lu · velowoolz.lu

Krav Maga Nord
kontakt@kravmaganord.lu · T: 621 655 677

SONSTIGES · AUTRES

Babykrees zu Helzen, Treffe fir Eltere mat hire klënge Kanner bis 4 Joer
SCHOLZEN Ingrid · T: 691 13 10 19 · ingrid.scholzen@cathol.lu

Pfadfinder – Scouts : Lëtzebuerger Guiden a Scouten St. Benoît vu Cliärref
info@klierf.lgs.lu

Société Musicale Wincrange
info@smw.lu

Musikschule · Ecole de musique : Ecole de musique du canton de Clervaux
Chargé de direction : REUTER Thomas
Secrétariat : Mme DA ROCHA-PEFFER Eliana & Mme REISEN Martine
B.P. 70 · L-9701 Clervaux · T: 92 96 76 - 1 · mcc@pt.lu

Jugendpompjeeën CIS Wëntger (ab 8 Joer oder Bambini CIS Wëntger ab 6 Joer)
ramona.gales@cgdis.lu (Responsabel Jugend) / paul.thines@CGDIS.lu

Katechese · Religionsunterricht
BENICK Romain, Katechet · T: 691 552 667 / **SCHOLZEN Ingrid**, Pastoralreferentin · T: 691 131 019
Aschreiwung un d'Sekretariat: Duärrefstrooss 23, L-9956 Hachiville

NASA

SAUVAGE

Reglement für den Schultransport

Damit der Schultransport für die Kinder und den Fahrer sicherer werden kann, entstand folgendes Konzept.
Hier die von den Schülern zu berücksichtigenden Richtlinien:

BUSREGELN

1. Die Schüler, denen bereits ein spezieller Platz zugewiesen wurde, behalten diesen Platz!
2. Die hinteren Sitzreihen sind ausschließlich für den Cycle 4.
3. Möchte ein Schüler aus dem Cycle 4 neben seinem jüngeren Bruder oder seiner jüngeren Schwester sitzen, so setzt er sich vorne.
4. Kommt man in einen freien Doppelsitz, so setzt man sich sofort an den Fensterplatz.
5. Der Schulranzen gehört zu den Füßen auf den Boden.
6. Sobald man den Schulranzen auf den Boden gestellt hat und richtig sitzt, muss man sich anschnallen.
7. Man bleibt solange angeschnallt bis der Bus hält.
8. Der Busfahrer ist „der Chef“ im Bus und jeder Schüler muss ihm gehorchen.
9. Der Busfahrer soll, bei Fehlverhalten, einen Verweis an die Lehrperson melden.
10. Falls ein Kind durch negatives Verhalten auffällt, hat der Busfahrer das Recht ihm/ihr SOFORT einen anderen Platz zu geben.
11. „10 cm Sprache“; nicht schreien, sondern sich mit den Sitznachbarn normal unterhalten.
12. Die Schüler sind gebeten sich höflich auszudrücken.
13. Das Werfen von Gegenständen ist verboten (z.B. Papierkugeln …)
14. Das Essen und Trinken während der Busfahrt ist untersagt.
15. Bei einem Regelverstoß beginnen die Schüler, die Strafe in der „Ruhezone“ während der Pause zu schreiben.

Vorgehensweise und die entsprechenden Konsequenzen:

• Wenn der Bus ankommt, steigt die Lehrperson ein und fragt den Busfahrer ob alles ok war. Falls nicht, wird das Kind, welches die Regeln nicht befolgt hat, notiert. Auch das aktuelle Datum sowie das Vergehen werden notiert. Der Titular dieses Schülers bekommt ein Kärtchen (siehe Beispiel rechts) und wird somit in Kenntnis gesetzt. Die Lehrperson ist für die entsprechende Strafe zuständig. Dieses Kärtchen muss immer den Eltern zugestellt werden, damit auch sie über die Vorkommnisse informiert sind. Das Kärtchen muss von den Eltern unterschrieben und vom Schüler wieder zurückgebracht werden.

Datum: _____
Name: _____
Name des Klassenlehrers: _____
Kartenfarbe: ● ● ● ●
Bemerkung: _____
_____
_____
Unterschrift der Eltern: _____

• Erst nach dieser kurzen und regelmäßigen Kontrolle bei der Ankunft dürfen alle Kinder aussteigen.
• **Grüne Karte = erste Verwarnung**, der Schüler schreibt eine Strafe (Ruhezone) außerdem werden die Eltern in Kenntnis gesetzt (Kärtchen)
• **Gelbe Karte = zweite Verwarnung**, der Schüler muss eine schriftliche Strafe schreiben und muss ab jetzt für das ganze Trimester in den ersten Sitzreihen Platz nehmen, wieder werden die Eltern in Kenntnis gesetzt (Kärtchen)
• **Orange Karte = dritte Verwarnung**, Schüler bekommt wieder eine Strafe. Zusätzlich zum Kärtchen werden die Eltern per Brief von der Gemeinde darüber informiert, dass ihr Kind die Sicherheit im Bus gefährdet und bei der nächsten Verwarnung während einer Woche vom öffentlichen Transport ausgeschlossen wird.
• **Rote Karte**: neben der schriftlichen Strafe wird das Kind während einer Woche vom Schultransport ausgeschlossen. Auch hier bekommen die Eltern wieder das entsprechende Kärtchen.
• Wenn auch nach der roten Karte keine Besserung in Sicht ist, werden entsprechende Maßnahmen getroffen.

Das oben beschriebene Konzept wird seit dem 15.09.2011 an der Schule „Um Kiemel“ in Wintger umgesetzt.

Règlement pour le transport scolaire

Afin d’améliorer la sécurité du transport scolaire, le concept suivant a été développé en accord avec la commission scolaire et les entreprises de bus.

RÈGLES DANS LE BUS

1. Les élèves ayant déjà obtenu un emplacement individuel, sont obligés de le garder.
2. Les places se trouvant au fond du bus sont occupées uniquement par les élèves du cycle 4
3. Un élève du cycle 4, désirant s’assoir à côté de son frère cadet /de sa sœur cadette doit changer de place
4. Le premier entrant dans le siège se place près de la fenêtre.
5. Le cartable est à mettre près des pieds.
6. L’élève est obligé de mettre la ceinture.
7. L’élève reste attaché jusqu’à l’arrêt du bus.
8. L’élève doit obéir au chauffeur, qui est le «chef» du bus.
9. Le chauffeur signale, au personnel enseignant, le comportement inadapté d’un élève.
10. Le chauffeur a le droit de changer l’élève de place.
11. Il est interdit de crier lors du trajet- les élèves se parlent à mi-voix.
12. Les gros mots sont strictement interdits.
13. Il est défendu de lancer des objets (exemples : boules de papier, ….)
14. La consommation de nourriture et de boissons est interdite lors du trajet.
15. L’élève concerné commence à écrire sa punition pendant la récréation.

Voici le déroulement et les conséquences :

• Tout de suite après l’arrivée, un enseignant monte au bus, afin de recevoir des informations concernant le comportement des élèves lors du trajet. L’élève n’ayant pas respecté les règles, sera noté sur une fiche (voir exemple à droite), qui sera transmise au titulaire de la classe en question. Celui-ci punira l’élève et informera ses parents à l’aide d’une carte spéciale qui doit être ramenée, dûment signée, à l’école.

Date : _____
Nom : _____
Nom du titulaire : _____
Couleur de carte : ● ● ● ●
Remarque : _____
_____
_____
Signature des parents : _____

• Seulement après le contrôle rapide et régulier du personnel enseignant, les élèves ont le droit de sortir du bus.
• **carte verte = premier avertissement**, l’élève est puni et les parents en sont informés.
• **carte jaune = deuxième avertissement**, l’élève doit écrire une punition et est obligé de se placer devant, au long du trimestre. Les parents sont à nouveau informés.
• **carte orange = troisième avertissement**, l’élève est de nouveau puni. Les parents reçoivent une lettre officielle de la commune.
• **carte rouge** : A part de la punition écrite, l’élève est exclu du transport public pour une semaine.
• Si aucune amélioration n’est constatée même après le carton rouge, des mesures appropriées seront prises.

Le présent concept est appliqué depuis le 15.09.2011.

Lageplan

Parkings
P1 Maison Relais
P2 Personnel enseignant
P3 Parents
P4 Parents
P5 Personnel Maison Relais & Ecole
P6 Commune
P7 CGDIS

Pour des raisons de sécurité, les parents sont priés d'utiliser le parking P3 et P4.

Plan du site

ENTREE →
PARKING P
Commune 1
Service Technique 2
Service Technique 3
Service incendie (CGDIS) 4

Fonctionnement du Parking
"Kiss and Go"

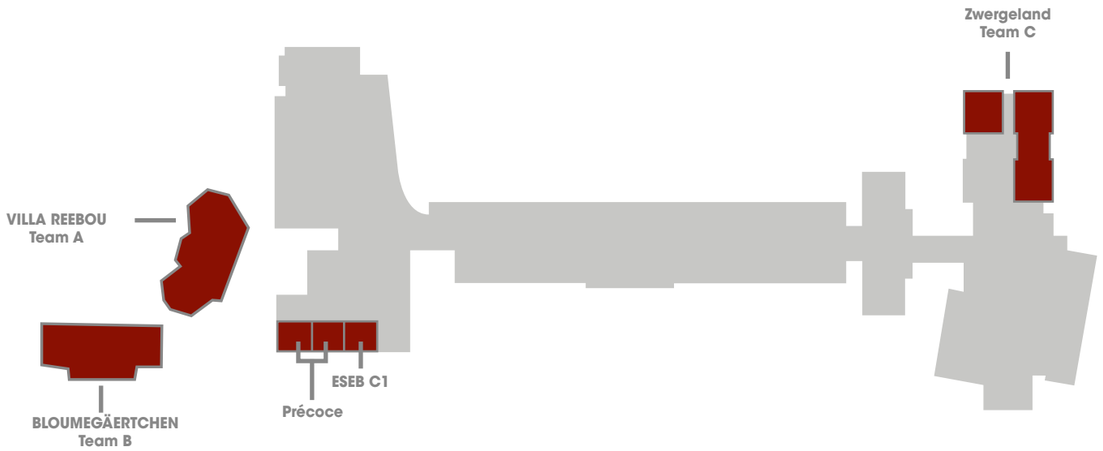
Parking réservé uniquement pour un court arrêt et non pas pour un stationnement.
Les parents débarquent leur(s) enfant(s) et repartent immédiatement pour laisser la place au véhicule suivant.

A Précoce, ESEB C1
B Cycle 1 Villa Reebou
C Cycle 1 Bloumegäertchen
D Cycle 1 Zwergeland, Cycle 4 + Maison Relais
E Cycle 2+3
F Hall des Sports
G Piscine
H Centre Culturel
I Maison Relais « Kiemelkiddies » + Cycle 4

Belegung der Räumlichkeiten

L'aperçu des locaux

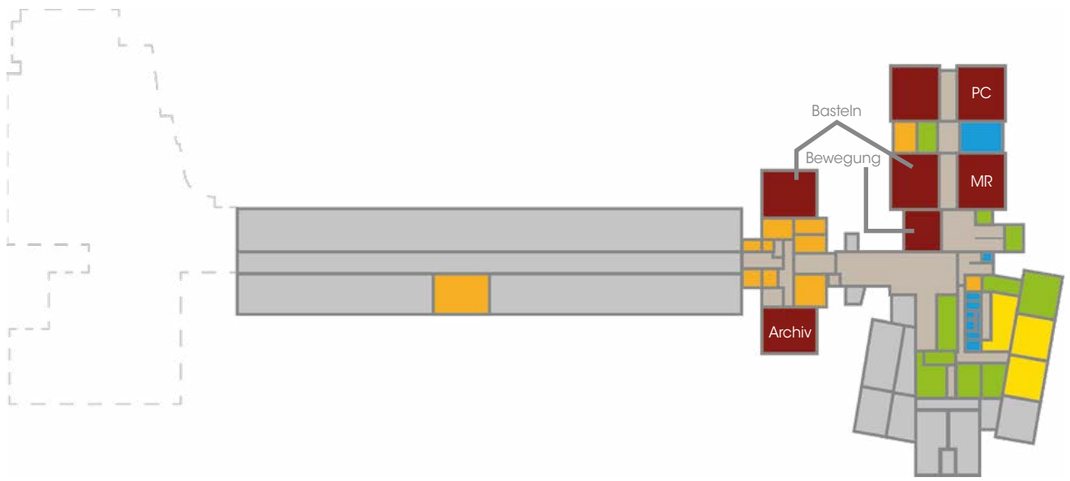
CYCLE 1 (PRÉCOCE + PRÉSCOLAIRE)



ÉCOLE FONDAMENTALE (CYCLES 2–4) / MAISON RELAIS

UNTERGESCHOSS / SOUS-SOL

(Gesamtfläche der Unterrichtsräume / surface totale des salles de classe : 463,25 m²)

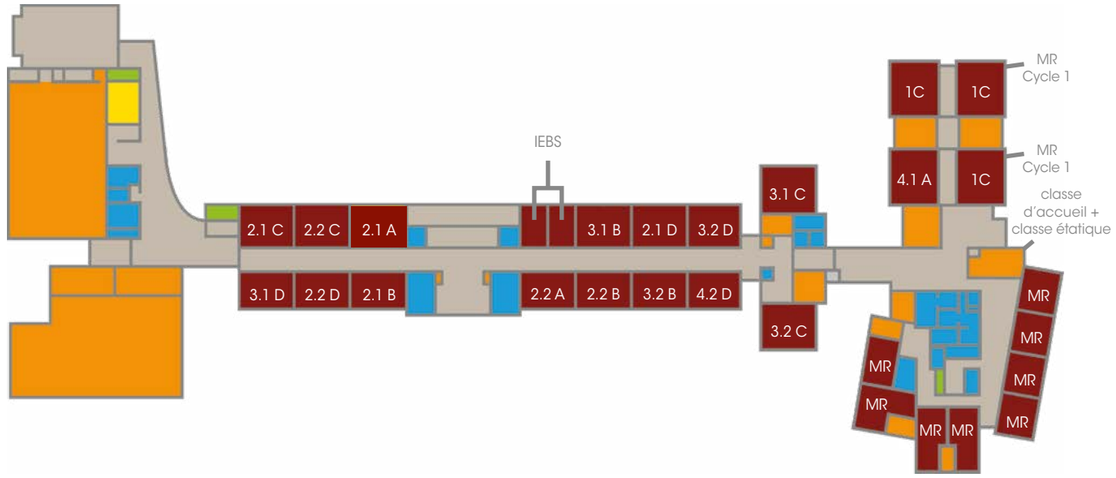


- Sanitärräume / salles sanitaires
- Flur, Treppe, Lift / hall, escaliers, ascenseur
- Lagerräume / dépôt
- Küche / cuisine

ÉCOLE FONDAMENTALE (CYCLES 2–4) / MAISON RELAIS

ERDGESCHOSS / REZ-DE-CHAUSSÉE

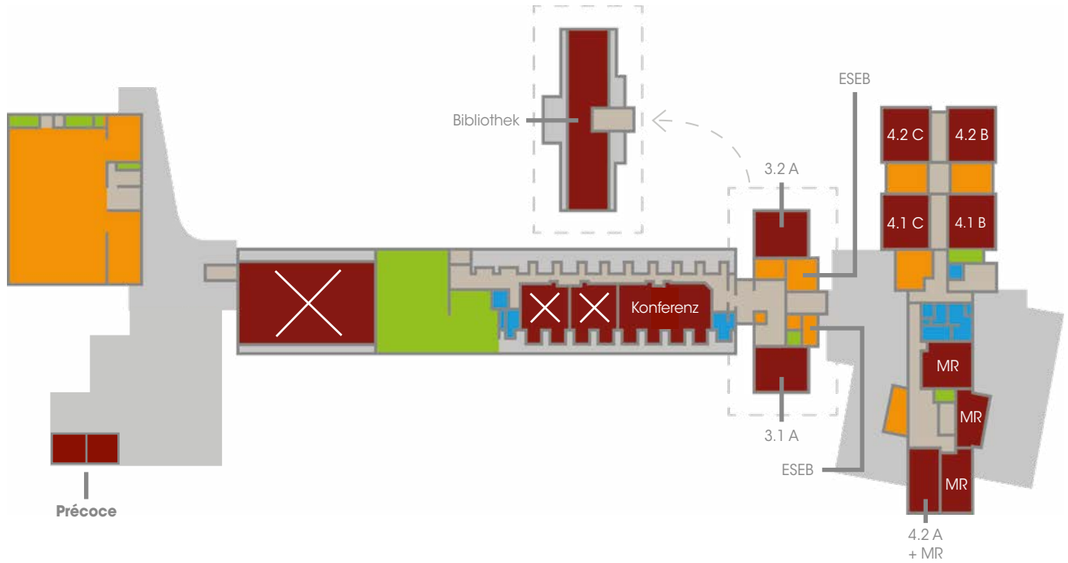
(Gesamtfläche der Unterrichtsräume / surface totale des salles de classe : 1610,66 m²)



ÉCOLE FONDAMENTALE (CYCLES 2–4) / MAISON RELAIS

OBERGESCHOSS / 1ER ÉTAGE

(Gesamtfläche der Unterrichtsräume / surface totale des salles de classe : 1266,88 m²)



- Unterrichtssäle / salles de classe
- Sonstige Nutzräume

Administration Communale de Wincrange

um KIEMEL

BËSCHKIDDIES
BOXER
MAISON RELAIS WËNTGER a.s.b.l.

KLAUSERKIDDIES
HELZEN
MAISON RELAIS WËNTGER a.s.b.l.